

coverlock™ 3.0

PFAFF
Perfection starts here.™

Instruktionsbok



Den här symaskinen för hemmabruk är konstruerad enligt standarden IEC/EN 60335-2-28 och UL1594.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

När du använder elektriska apparater är det viktigt att du alltid vidtar nödvändiga säkerhetsåtgärder, bland annat följande:

Läs igenom alla instruktioner innan du börjar använda symaskinen. Förvara instruktionerna på ett lämpligt ställe nära maskinen. Överlämna instruktionerna om maskinen övergår i någon annans ägo.

FARA – SÅ HÄR MINSKAR DU RISKEN FÖR ELSTÖTAR:

- Symaskinen får aldrig lämnas utan uppsikt när den är inkopplad. Dra alltid ur sladden ur eluttaget så snart du har sytt färdigt eller om du ska rengöra maskinen eller när du öppnar någon lucka, smörjer och underhåller maskinen så som anges i bruksanvisningen.
- Dra alltid ur elsladden innan du byter lampa. Sätt alltid i en ny lampa av samma typ, 15 watt.

VARNING – SÅ HÄR MINSKAR DU RISKEN FÖR BRÄNNSKADOR, BRAND, ELSTÖTAR OCH ANDRA PERSONSKADOR:

- Symaskinen får aldrig användas som leksak. Var extra uppmärksam när maskinen används av eller i närheten av barn.
- Använd symaskinen endast på det sätt som beskrivs i den här bruksanvisningen. Använd endast tillbehör som rekommenderas av tillverkaren och som anges i den här bruksanvisningen.
- Använd aldrig symaskinen om sladden eller stickkontakten skadats, om den inte fungerar ordentligt, om du har tappat den eller skadat den eller om du har tappat den i vatten. Lämna in symaskinen hos närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter för genomgång, reparation och elektriska eller mekaniska justeringar.
- Använd aldrig symaskinen om något av luftintagen är blockerat. Symaskinens och fotpedalens ventilationsöppningar måste hållas fria från ludd, damm och lösa tygbitar.
- Håll fingrarna borta från rörliga delar. Var extra försiktig i området runt symaskinsnålen.
- Använd alltid rätt stygnplåt. Fel stygnplåt kan medföra att nålen bryts.
- Använd aldrig böjda nålar.
- Dra aldrig tyget framåt eller bakåt när du syr, eftersom nålen då kan böjas så mycket att den går av.
- Använd skyddsglasögon.
- Stäng av symaskinen ("0") varje gång du ska göra något i området runt nålen, till exempel trä nålen, byta nål, byta undertråd eller byta pressarfot.
- Släpp aldrig ner eller för in något föremål i någon öppning.
- Använd inte symaskinen utomhus.
- Använd aldrig symaskinen i utrymmen där aerosolprodukter (spray) används eller där syrgas hanteras.
- När du ska stänga av maskinen vrider du alla reglage till avstängt läge ("0") och drar sedan ur stickkontakten ur vägguttaget.
- Håll aldrig i sladden när du ska dra ur stickkontakten, utan håll och dra alltid i själva stickkontakten.
- Maskinen manövreras med hjälp av fotpedalen. Placera inga andra föremål på fotpedalen.

- Symaskinen får inte användas om den har blivit blöt.
- Om fotpedalens elsladd skadas måste den bytas hos närmaste auktoriserade återförsäljare eller servicecenter, eller annan auktoriserad reparatör.
- Symaskinen har dubbel isolering. Använd enbart identiska reservdelar. Se instruktionerna för Underhåll av dubbelisolerade maskiner.

SPARA DE HÄR INSTRUKTIONERNA

ENDAST FÖR EUROPA:

Symaskinen får användas av barn på 8 år och uppåt, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk funktion, och personer utan erfarenhet och kunskap förutsatt att de har fått instruktioner om hur man använder symaskinen och är väl inbegripna med eventuella risker. Barn får inte leka med symaskinen. Rengöring och underhåll av maskinen får inte utföras av barn utan överinseende.

Ljudtrycksnivån är under normal användning mindre än 75dB(A).

Till denna symaskin får endast fotpedal av modell 4C-345G22 för Europa, 4C-345C25 för Storbritannien (tillverkat av Wakaho Electric Industrial Co., Ltd.) användas.

FÖR LÄNDER UTANFÖR EUROPA:

Denna symaskin får inte användas av personer (däribland barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller psykisk förmåga, eller av personer utan erfarenhet och kunskap, såvida de inte fått instruktioner om hur man använder symaskinen av en person som ansvarar för deras säkerhet. Barn ska vara under tillsyn så att de ej får tillfälle att leka med symaskinen.

Ljudtrycksnivån är under normal användning mindre än 75dB(A).

Till denna symaskin får endast fotpedal av modell 4C-345B22 för USA/Kanada, 4C-345C23 för Australien (tillverkat av Wakaho Electric Industrial Co., Ltd.) användas.

UNDERHÅLL AV DUBBELISOLERADE PRODUKTER

En dubbelisolerad produkt innehåller två isoleringssystem istället för jordning. Inga jordade detaljer ingår i en dubbelisolerad produkt och sådana ska inte heller läggas till produkten. Underhåll av en dubbelisolerad produkt kräver mycket stor noggrannhet och kunskap om systemet, och ska därför endast utföras av behörig servicepersonal. Reservdelarna till en dubbelisolerad produkt måste vara identiska med produktens originaldelar. En dubbelisolerad produkt är märkt med texten "DUBBEL ISOLERING" eller "DUBBELISOLERAD".



Innehållsförteckning

Inledning

Maskindelar.....	4
Tillbehör	5
Extra tillbehör från INSPIRA™	6

Förberedelser

Ansluta fotpedalen och strömförsörjningen.....	7
Montera trådledaren.....	7
Montera den teleskopiska trådledaren	7
Frontlucka	8
Öppna.....	8
Stänga	8
Sätta fast skräpbehållaren	8
Pressarfotslyft	8
Byta pressarfot	8
Nålinformation.....	9
Byta nålar.....	9
Rörlig övre kniv	9
Inaktivera, läge B.....	9
Aktivera, läge A.....	9
2-trådig overlockomvandlare.....	10
Aktivera	10
Inaktivera.....	10
Övre gripare	10
Inaktivera.....	10
Aktivera	10
Byta till bordet för täcksöm/kedjesöm B	10
Inställningar till reglage för stygtunga	11

Trädning

Allmän information om trädning	11
Trä den övre griparen (röd)	12
Trä den nedre griparen (gul).....	13
Trä gripare för kedjesöm (lila).....	14
Trä höger nål	15
Trä vänster nål	16
Trä nålen för kedjesöm.....	17
Trä nålarna för täcksöm.....	18
Nålträdare.....	21
Byta tråd.....	21

Sömmar och sömnadstekniker

Sömöversikt	22
Börja sy.....	28
Placering av knappnålar.....	28
Fäst med trådkedja	28
Sy rullfäll	29
Sy med täcksöm	29
Maskininställning.....	29
Börja sy.....	29
Fäst slutet av täcksömmen.....	29
Sy med flatlock.....	30
Standard flatlocksöm.....	30
Prydnadsflatlocksöm.....	30
Omvänd flatlocksöm.....	30
Sy med kedjesöm.....	31
Maskininställning.....	31
Börja och avsluta en söm	31
Sytips.....	31
Sy med stråveck.....	31
Sy i cirklar	31
Fästa trådkedjan.....	31
Sy med kraftig dekortråd i griparna	31
Fläta genom att fästa med trådkedja	31

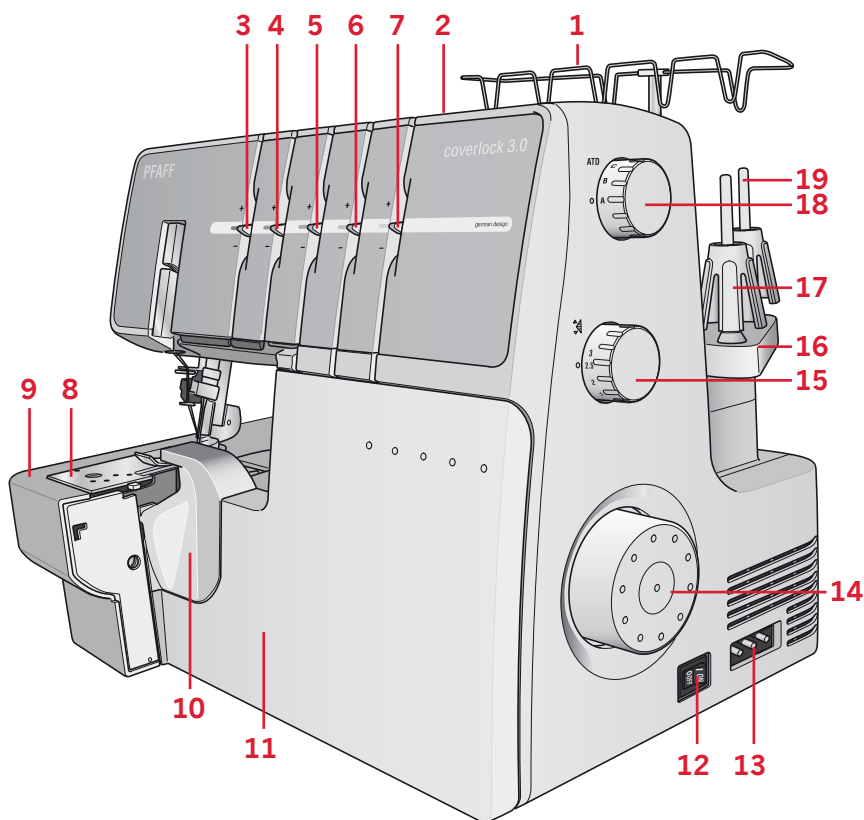
Söminställningar

Justering av stygnbredd	32
Justera stygnbredd genom att ändra nålläget	32
Justera stygnbredd med skärbreddsramen	32
Justering av pressarfotstryck.....	32
Justering av stygnlängd	32
Justering av differentialmatning.....	33
Rynkad overlocksöm (elastiska och stickade tyger)	33
Elastisk overlocksöm (tunna tyger).....	33
Finjustering av trådspänningsinställning.....	34

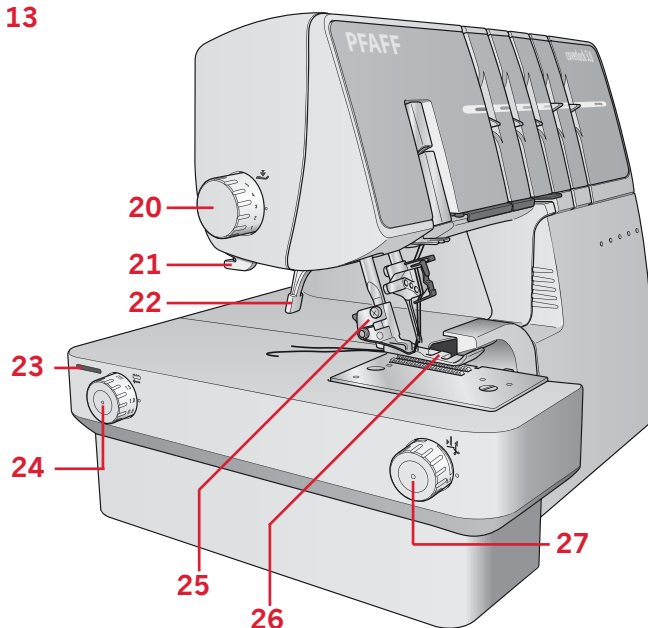
Underhåll

Maskinunderhåll	36
Rengöring.....	36
Oljning.....	36
Utbyte av den rörliga övre kniven.....	36
Byta glödlampan.....	37
Förvaring	37
Underhåll	37
Felsökning.....	38
Maskinspecifikationer	39
Immateriell egendom	41

Maskindelar

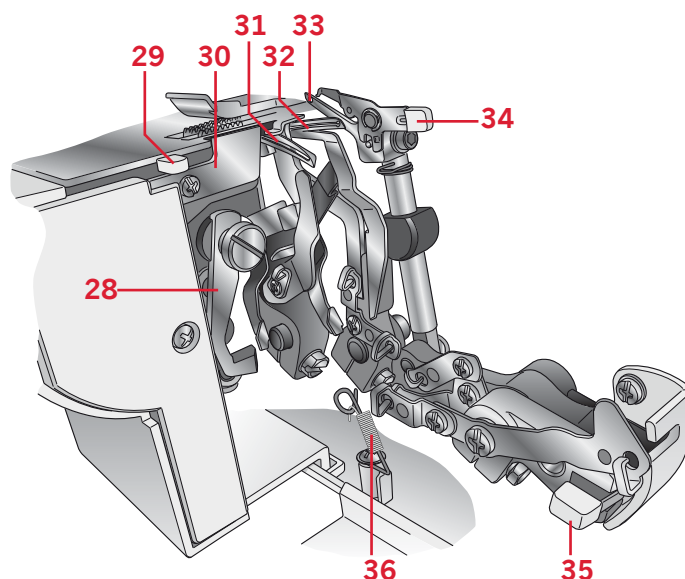


1. Teleskopisk trådledare
2. Handtag
3. Vänster spak för finjustering av övertrådspänning (blå)
4. Höger spak för finjustering av övertrådspänning (grön)
5. Spak för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd)
6. Spak för finjustering av spänningen för den nedre gripartråden (gul)
7. Spak för finjustering av kedjesömnålens trådspänning (lila)
8. Stygnplåt
9. Sybord
10. Knivlock A
11. Frontlucka
12. Strömbrytare för ström och belysning
13. Fotpedal/ uttag för elnätssladd
14. Handhjul
15. Stygnlängdsratt
16. Trådhållare
17. Trådstöd
18. Automatisk trådspänningsratt (ATD)



19. Trådrullehållare
20. Justeringsratt för pressarfotstryck
21. Trådkniv
22. Pressarfotslyft
23. Hål för förlängningsbord
24. Justeringsratt av differentialmatning
25. Pressarfotsfäste
26. Pressarfot
27. Skärbreddsratt

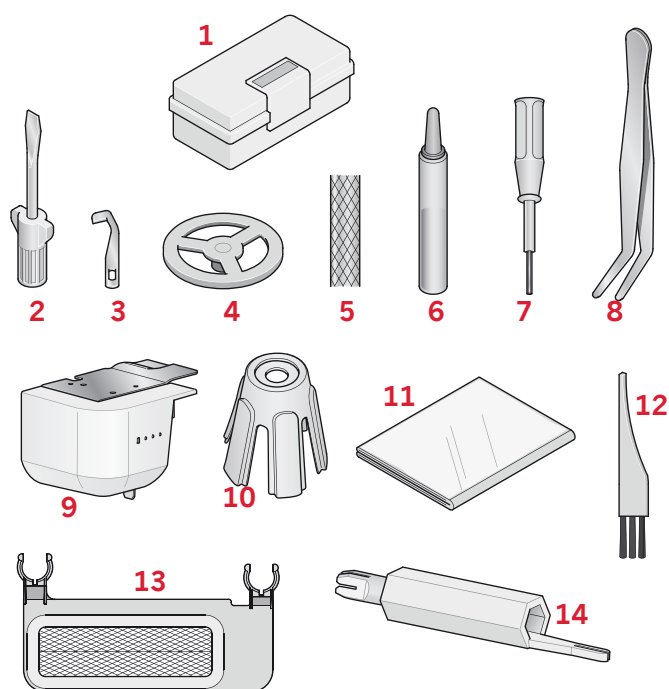
- 28.Rörlig övre kniv
- 29.Reglage för stygtunga
- 30.Stationär nedre kniv
- 31.Gripare för kedjesöm/täcksöm
- 32.Nedre gripare
- 33.Övre gripare
- 34.2-trådsomvandlare
- 35.Griparkoppling (till övre gripare)
- 36.Trådleddare för kedjesöm/täcksöm



Tillbehör

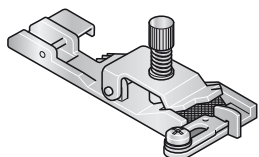
Tillbehör finns i tillbehörslådan.

- 1. Tillbehörslåda
- 2. Skruvmejsel
- 3. Knivblad (för den rörliga övre kniven)
- 4. Trådbrickor (5)
- 5. Trådrullenät (5)
- 6. Olja
- 7. Insexnyckel
- 8. Pincett
- 9. Bordet för täcksöm/kedjesöm B (för täcksöm/kedjesöm)
- 10.Trådstöd (5)
- 11.Mjuk plasthuv
- 12.Rengöringsborste
- 13.Skräpbehållare
- 14.Nålträdare
- 15.Förlängningsbord inklusive fyra ben och tryckstift (ej i bild).
Foga samman förlängningsbordet och benen enligt bilderna som medföljer bordet. Tryckstiften används i de små hålen i bordet för att hålla tyget på plats när du syr cirklar (se sidan 31).
- 16.Nålpaket (ej i bild) system ELx705 inklusive tre nålar, storlek #14/90 och två nålar, storlek #12/80. Två nålar, storlek #14/90, finns i maskinen vid leverans.



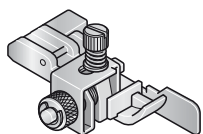
Extra tillbehör från INSPIRA™

Extra pressarfötter specialtillverkade för denna maskin finns hos din PFAFF®-återförsäljare. Snap-on pressarfoten som används för denna maskin är lätt att ta loss och byta ut.



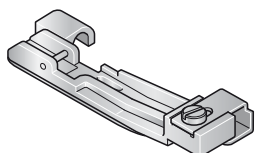
Resårfoot 620 08 65-96

Resårfoten styr och sträcker smala resårband (6-12 mm) när du syr fast dem. Den är bra när du ska sy träningskläder, underkläder och annat som kräver infällda resårband.



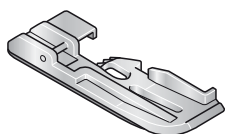
Blindsöms- och spetspressarfot 620 08 69-96

Blindsömsfoten är perfekt när du ska sy osynliga fällor eller sy fast spets. Fällan sys, överkastas och skärs i ett enda steg.



Pärlfoot 620 08 66-96

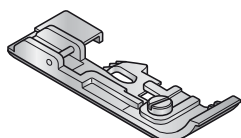
Pärlfoten styr smidigt pärlor genom en kanal på foten för att de enklare ska kunna sys fast på klädesplagg och på andra arbeten.



Passpoalfot 620 08 67-96

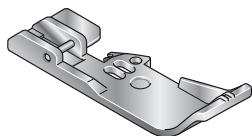
Passpoalfoten är perfekt för infällda passpoaler i en söm eller kant och ger ett mycket arbetat utseende. Kanten sys mellan två tyglager i ett enda steg. Passpoalen styrs i ett spår under foten. Du kan också göra egna passpoaler och skapa en personlig stil.

Med passpoalfoten går det snabbt och lätt att täcka snoddar med tyg och sy fast en passpoal i sömmen. Det ger ett professionellt utseende!



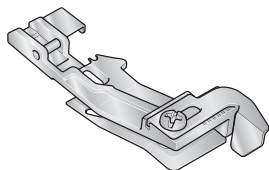
Bandpressarfot 620 08 68-96

Bandpressarfoten används för att sy fast band på sömmar så att de inte ska töja sig. Den är särskilt bra till axelsömmar. Med den här pressarfoten kan du förstärka och sy sömmarna i ett enda steg.



Fot för vågig kant 620 09 72-96

Det är lätt att sy en dekorativ vågig kant med foten för vågig kant. Den kurviga, lätt rynkade kanten utgör en perfekt avslutning på brudslöjor, konståkningsdräkter, balettkjolar med mera.



Rynkfot 620 08 83-96

Rynkfoten är perfekt om du vill rynka ett lager tyg eller rynka och sy ihop två tyglager samtidigt. (Det undre tyglagret rynkas och det övre lagret förblir slätt.) Passar tunna och medeltjocka vävda tyger.

Vissa tyger innehåller en hel del överflödig färg, som kan orsaka avfärgningar på andra tyger men också på din overlockmaskin. Avfärgningen kan vara väldigt svår eller omöjlig att få bort.

Fleecetyg och denim, särskilt rött och blått, innehåller ofta mycket överflödig färg.

Om du misstänker att ditt tyg/konfektionsplagg innehåller en hel del överflödig färg, tvätta det alltid innan du börjar sy för att undvika avfärgning.

Ansluta fotpedalen och strömförsörjningen

Fotpedal att använda med denna maskin:

Typ 4C-345B22 för USA/Kanada

Typ 4C-345G22 för Europa

Typ 4C-345C25 för Storbritannien

Typ 4C-345C23 för Australien

Innan maskinen ansluts, kontrollera att spänningen är densamma som anges på plåten under maskinen. Specifikationer varierar från land till land.

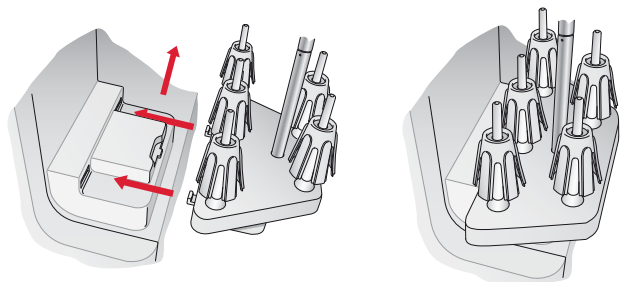
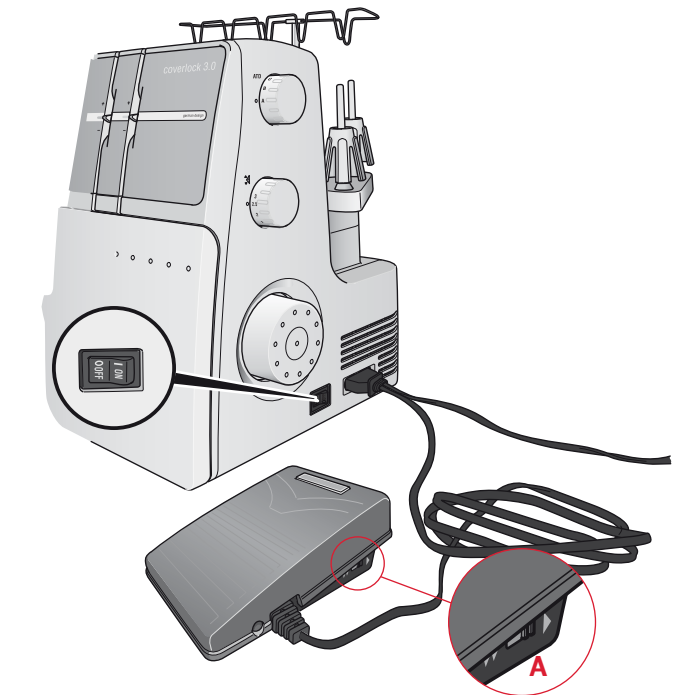
- Anslut fotpedalen/elnätsladden i maskinens uttag.
 - Sätt i kontakten i eluttaget.
 - Tryck strömbrytaren till "1" för att starta maskinen.
 - Tryck ner fotpedalen för att börja sy. Använd fotpedalen för att justera syhastigheten. Ju mer du trycker ner fotpedalen desto snabbare kommer maskinen att sy.
- På höger sida om fotpedalen finns ett hastighetskontrollreglage (A) där du kan välja full eller medelhastighet. Om du trycker ner fotpedalen helt, går maskinen med maximal hastighet enligt inställningarna på hastighetskontrollreglaget. Om du vill sluta sy med maskinen, ta bort foten från pedalen.
- Tryck strömbrytaren till "0" för att stänga av maskinen.

Obs! När frontluckan är öppen aktiveras säkerhetsspärren och det går inte att sy på maskinen, även om fotpedalen är nedtryckt.

Obs! Din coverlock™ overlockmaskin är inställd för att ge bäst sömnadsresultat vid normal rumstemperatur. Extremt höga och låga temperaturer kan påverka sömnadsresultatet.

Montera trådledaren

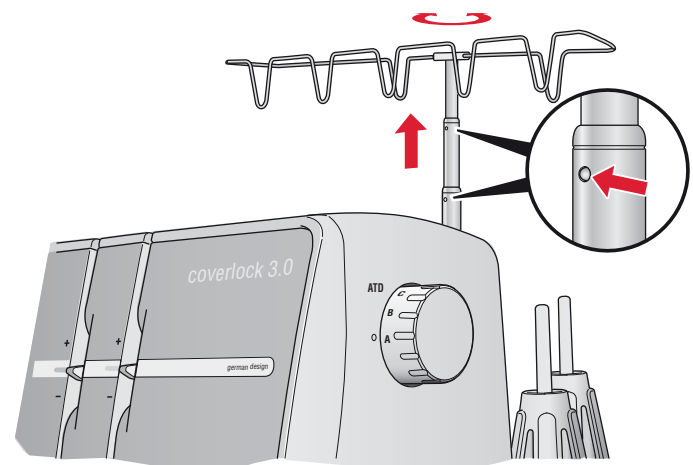
Infoga trådledaren och tryck den sedan till höger som på bilden.



Montera den teleskopiska trådledaren

Dra ut den teleskopiska trådledaren helt och vrid den sedan tills den klickar på plats. Placera trådrullarna över trådstöden på trådrullehållaren.

Om maskinen redan är trådd, rätta ut trådarna för att hindra att de trasslar ihop sig.



Frontlucka

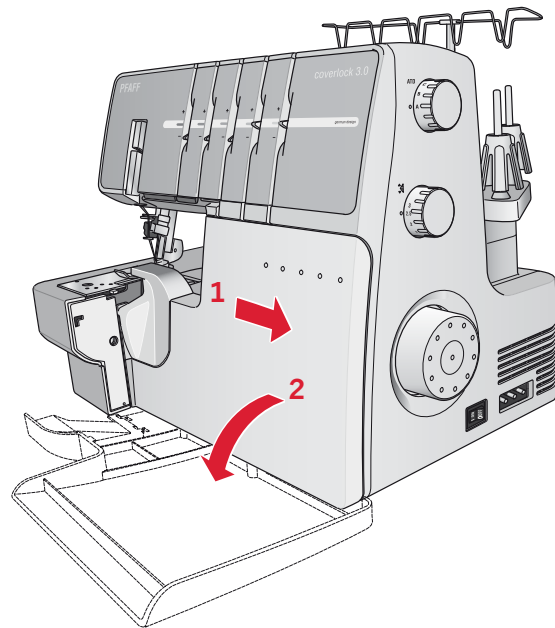
Öppna

Tryck luckan lätt så långt åt höger det går och sedan ner mot dig.

Stänga

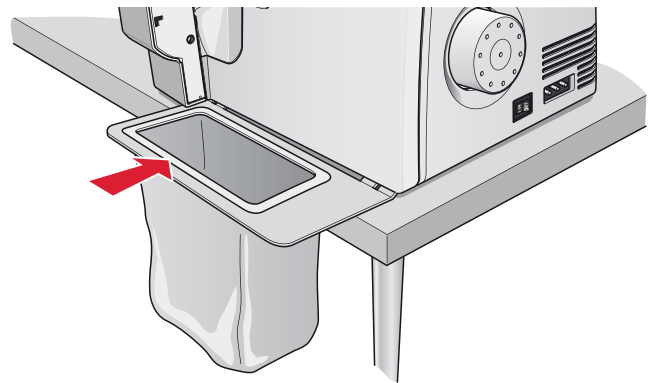
Lyft luckan uppåt och för den sedan till vänster tills den låser sig.

Obs! Frontluckan har en säkerhetsspärr och det går inte att sy på maskinen när luckan är öppen.



Sätta fast skräpbehållaren

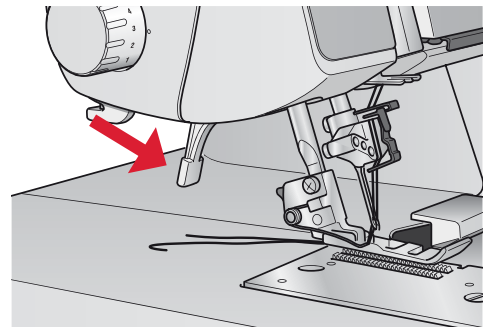
Placera maskinen så att framsidan nästan är i kant med bordets kant. Sätt skräpbehållarens U-formade krokar på de två sugkopparna på maskinens undersida. Se till att skräpet faller ner i påsen när du syr.



Pressarfotslyft

Lyft pressarfoten genom att sänka pressarfotslyftet på maskinens baksida.

Genom att trycka ned pressarfotslyftet placeras pressarfoten i det extra lyftläget.

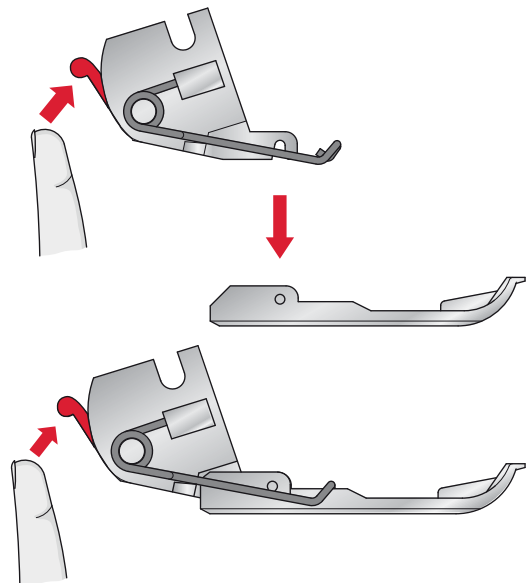


Byta pressarfot



Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

- Hög pressarfoten.
- Vrid handhjulet mot dig tills nålarna är i det högsta läget.
- Tryck på den röda knappen på baksidan av pressarfotsfästet för att ta loss pressarfoten.
- Lyft pressarfoten till det extra lyftläget och foten lossnar.
- För pressarfoten du ska använda; placera den med stiftet precis under fästets spår när den befinner sig i det extra lyftläget. Sänk pressarfoten. Tryck på den röda knappen på baksidan av pressarfotsfästet och foten klickar på plats.

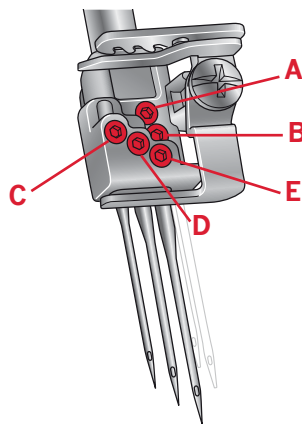


Nålinformation

För denna overlockmaskin används industrinål med platt skaft, vilket eliminerar risken att sätta fast nålen åt fel håll.

Använd inte en standardnål för hushållssymaskiner av någon storlek eller typ för denna overlockmaskin.

Använd INSPIRA™ nål EL x 705 storlek 14/90 och 12/80, som medföljer maskinen.



- A. Vänster nål för overlocksöm
- B. Höger nål för overlocksöm
- C. Vänster nål för täcksöm
- D. Mellannål för täcksöm
- E. Höger nål för täcksöm

Byta nålar

! Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

- Vrid handhjulet mot dig tills nålarna är i det högsta läget.
- Lägg en bit tjockt tyg under pressarfoten. Sänk nålarna halvvägs ner i tyget.
- Lossa men ta inte bort nålhållarskruven med insexnyckeln medan du håller i nålarna.

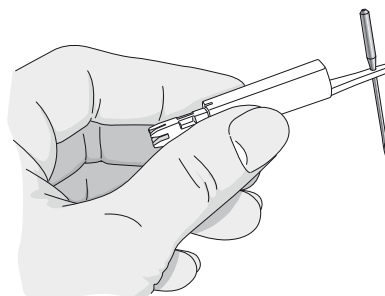
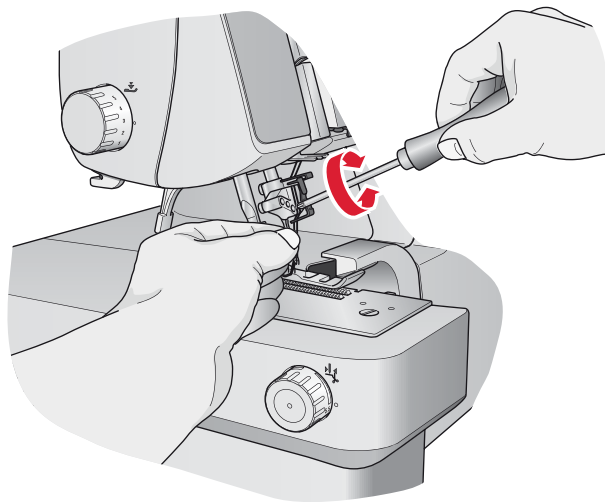
Obs! När du sätter i nålar i nålhållare A och/eller B måste du lossa nålhållarskruvarna för både A och B.

- Tag bort den valda nålen.
- Håll den nya nålen så att den platta ytan är riktad bakåt.
- Sätt i nålen i nålhållarskruven så långt det går.

Obs! Vi rekommenderar att du använder hålet i nålträdaren för att hålla i nålen.

- Vrid åt nålhållarskruven ordentligt med insexnyckeln.

Obs! Se till att inte vrida åt skruven alltför hårt eftersom det kan skada nålhållaren.

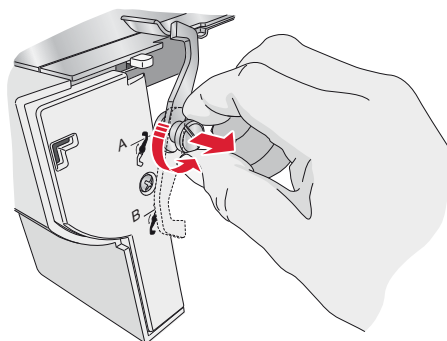


Rörlig övre kniv

Inaktivera, läge B

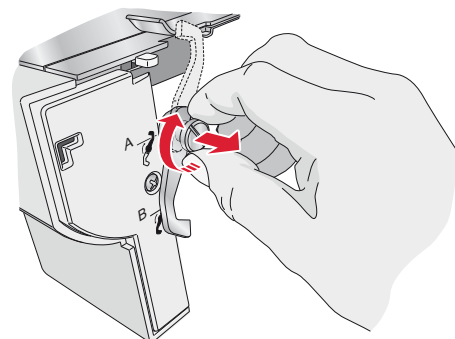
! Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

- Vrid handhjulet mot dig tills den övre kniven är i det högsta läget.
- Öppna frontluckan.
- Dra ut den övre kniven (1).
- Vrid ner den övre kniven (2) tills den klickar fast i en låst position B.



Aktivera, läge A

- Öppna frontluckan och dra ut den rörliga övre kniven så långt det är möjligt (1).
- Vrid upp den övre kniven (2) tills kniven klickar fast i sitt skärläge A.



2-trådsomvandlare

Aktivera



Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

2-trådiga overlocksömmar sys med en övertråd och tråden i den nedre griparen. Innan du syr måste 2-trådsomvandlaren fästas på den övre griparen.

Den 3-trådiga overlocksömmen sys också med 2-trådsomvandlaren aktiverad.

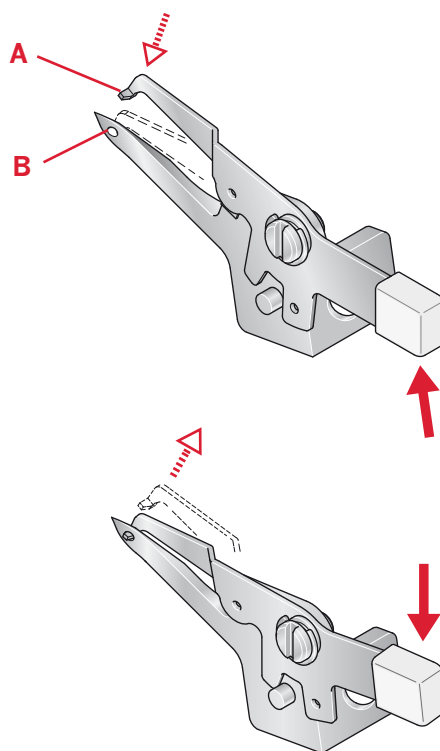
- Öppna frontluckan.
- Hög det lilla vita handtaget på 2-trådsomvandlaren för att infoga spetsen (A) på omvandlaren i ögat (B) på den övre griparen.

Inaktivera



Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

- Sänk det lilla vita handtaget på omvandlaren och frigör spetsen (A) från ögat (B) på den övre griparen.



Övre gripare

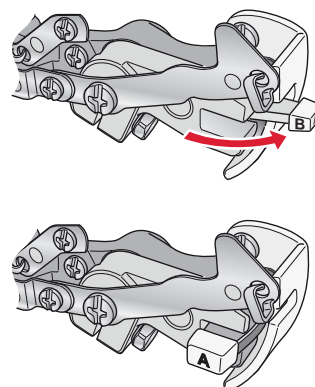
Inaktivera

För sömnad med täcksöm och kedjesöm måste den övre griparen vara urkopplad.

- Vrid handhjulet tills den övre griparen är i det lägsta läget.
- Tryck griparkopplingen till höger tills läge B syns framifrån.

Aktivera

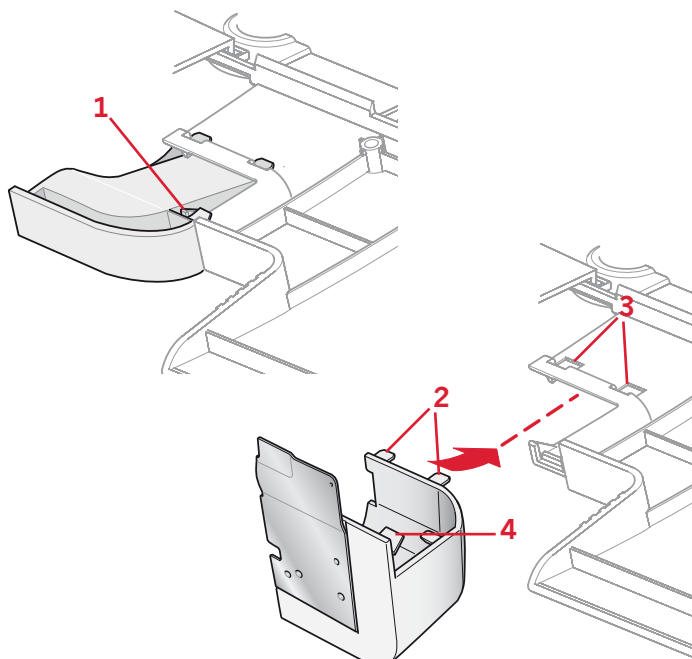
- Vrid handhjulet tills den övre griparen är i det lägsta läget.
- För griparkopplingen mot dig tills läge A syns framifrån.



Byta till bordet för täcksöm/ kedjesöm B

Vid sömnad med täcksöm och kedjesöm bör bordet för täcksöm/kedjesöm B användas.

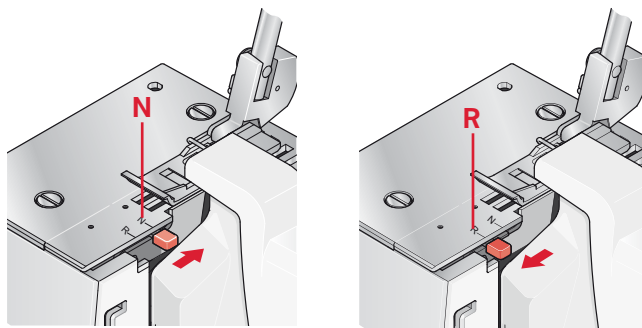
- Lyft haken (1) för att lossa knivlock A och dra det mot dig.
- Infoga bordet för täcksöm/kedjesöm B genom att fästa de två fronthållarna (2) i hålen (3) och kontrollera att haken (4) klickar på plats.



Inställningar till reglage för stygtunga

Reglaget för stygtunga ska vara inställt på N för all standardoverlocksömnad. För att sy en rullfäll måste du dra tillbaka stygtungan genom att ställa in reglaget för stygtunga på R.

När du ändrar reglaget för stygtungan, se till att trycka reglaget så långt det går åt varje håll.



Allmän information om trädning

Det sitter ett färgkodsdigram inuti frontluckan för snabbreferens. Börja alltid med att trä den övre griparen och sedan den nedre griparen. Trä sedan nålarna från höger till vänster.

Se tabellen nedan för rekommendationer om vilka nålar och vilken tråd du ska använda för olika tygtjocklekar.

Tips! Din nya maskin är träd för att sy en standardoverlocksöm. Knyt fast dina egna trådar i dessa trådar och dra dem försiktigt genom maskinen, för att enkelt trä din nya overlockmaskin för första gången.

Omträdning när en tråd har gått av

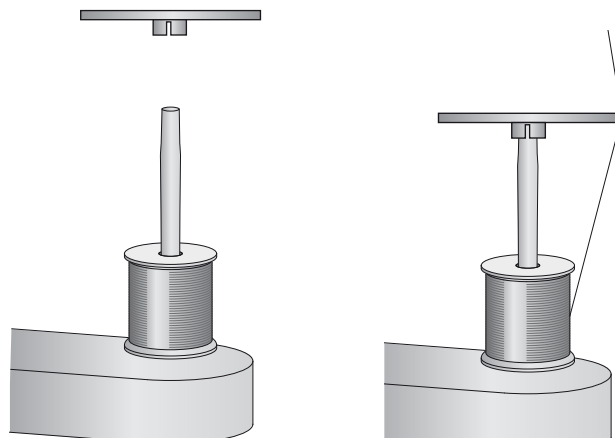
Om de två griparna inte har trätts i rätt ordning bildas det ingen söm. Om en gripartråd går av gör du följande:

1. Dra tråden ur nålen/nålarna.
2. Dra tråden ur griparna.
3. Trä den övre griparen.
4. Trä den nedre griparen.
5. Trä nålen/nålarna från höger till vänster.

På de följande sidorna finns detaljerade steg-för-steg-instruktioner om hur du trär maskinen.

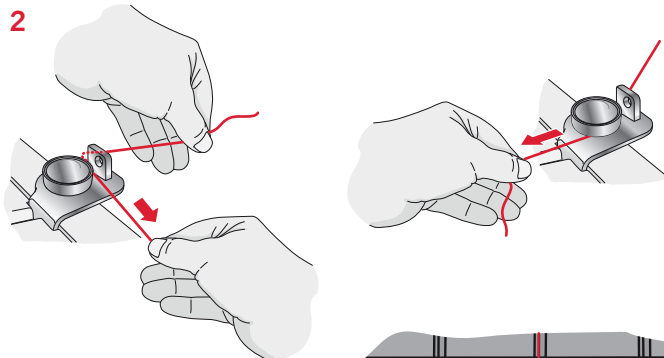
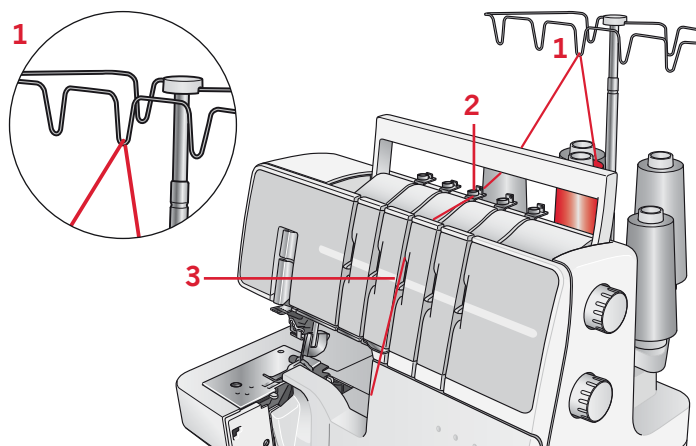
Tyg	Tunt tyg (voile, kräpptyg, georgette, osv.)	Medelkraftigt tyg (bomull, chino, ylle, siden osv.)	Kraftigt tyg (denim, trikå, tweed osv.)
Nålar	#12/80	#14/90	#14/90
Tråd	Polyester (spunnen tråd) Tvinnad tråd #60/2 - #100/3 Tvinnad tråd #80/3 - #100/3	Tvinnad tråd #60/2	Tvinnad tråd #50/2 - #60/2

Obs! När du använder standardtrådrullar placerar du trådbrickan som bilden visar för att undvika att tråden fastnar i spolkanten.

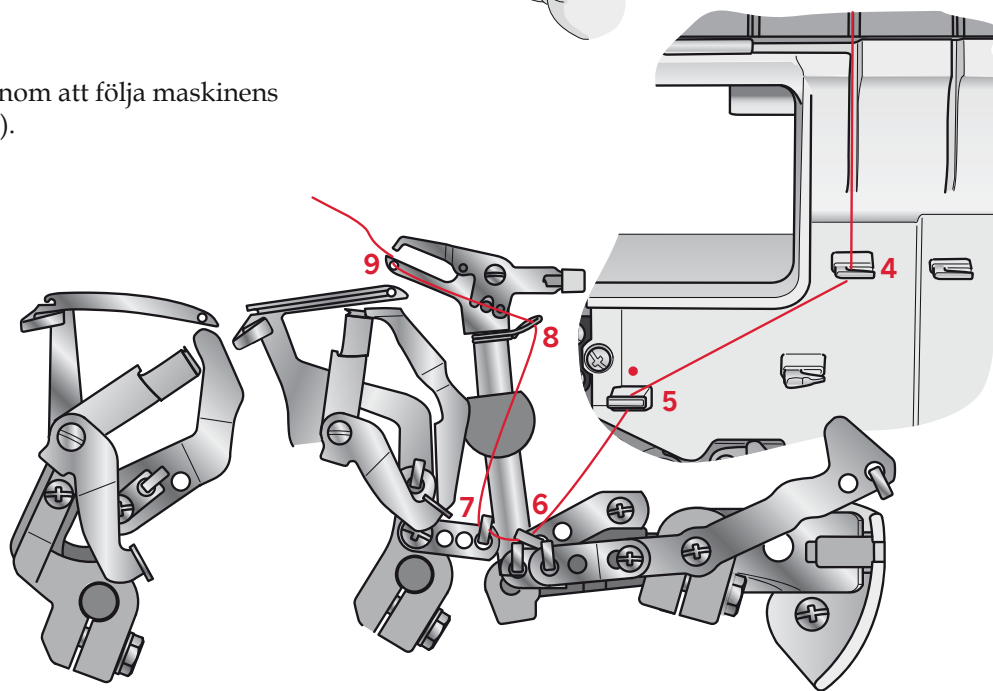


Trä den övre griparen (röd)

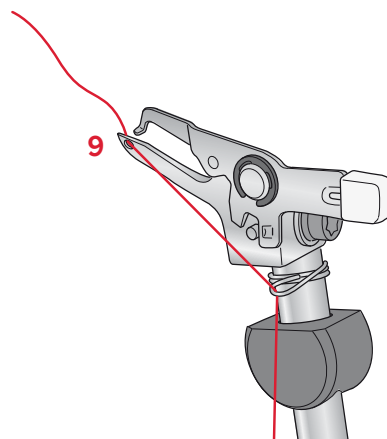
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Trä maskinens griparområde genom att följa maskinens rödkodade trädningsskivor (4-9).

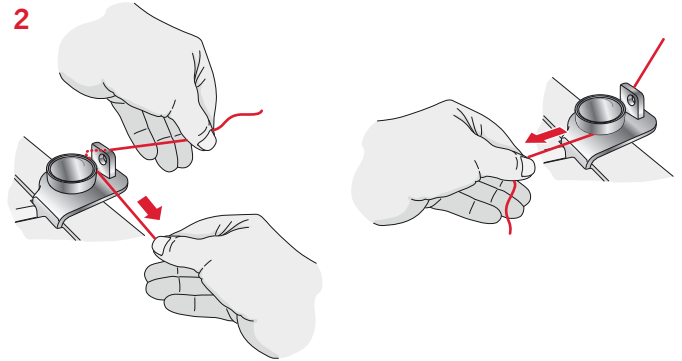
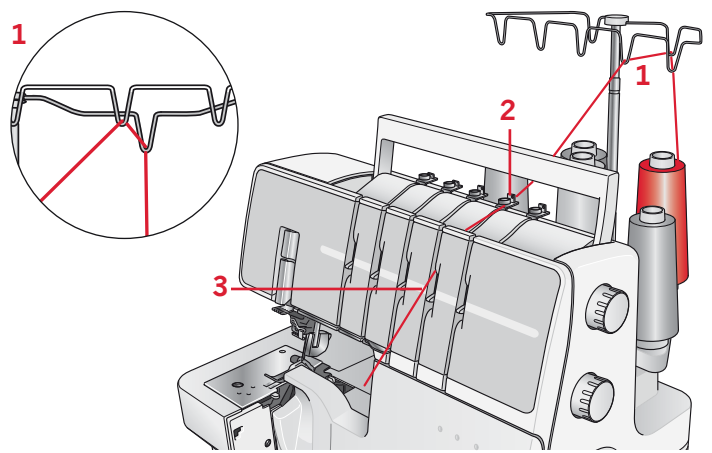


- Använd pincetten för att trä hålet på den övre griparen framifrån och bak (9).
- Dra cirka 10 cm av tråden genom griparen och för tråden mot stygnplåtens bakre del.

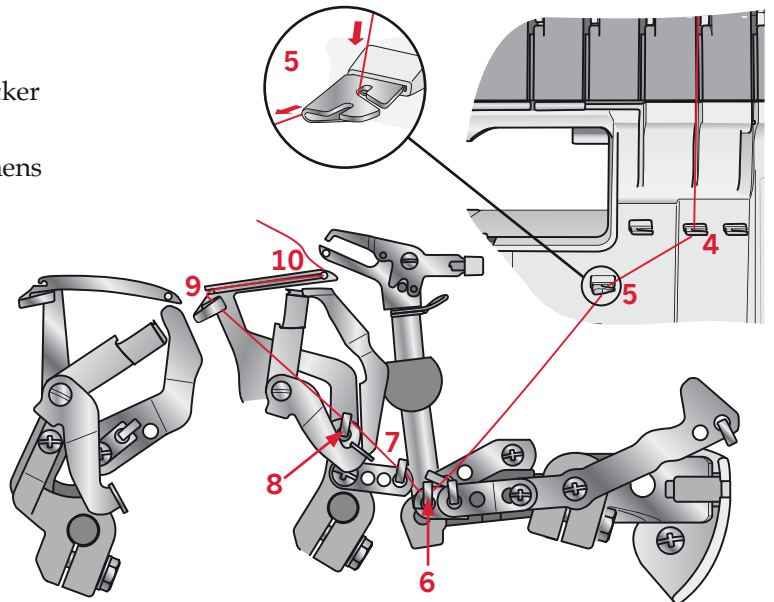


Trä den nedre griparen (gul)

- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



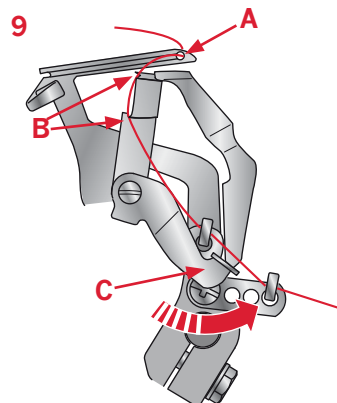
- Vrid handhjulet mot dig tills den nedre griparen sticker ut 10 mm från stygnplåtens kant.
- Trä maskinens griparområde genom att följa maskinens gulkodade trädningsskärmar (4-10).
- För tråden genom trådledaren (4).
- För tråden genom höger skåra i trådledaren (5).



- För att trä den sista trådledaren (9), dra cirka 10 cm av tråden genom ledaren (8).

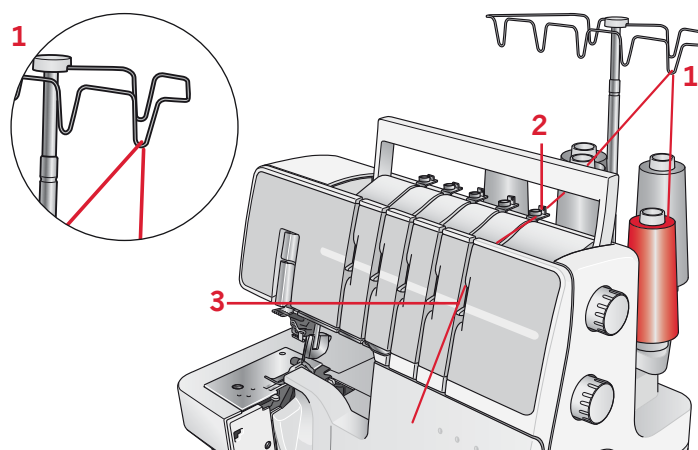
Tips! Det är enklare att trä maskinen om du ställer in reglaget för styngtungan till R. Kom ihåg att ställa tillbaka till N innan du börjar sy.

- Trä igenom griparens öga (A) framifrån och bak med hjälp av pincetten. Kontrollera att tråden löper i den v-formade skåran (B) på spaken för trädning. Håll ett fast tag i trådändan med vänster hand och dra spaken för trädning (C) på plats och tillbaka igen för att tråden ska hamna i trådledaren (9).

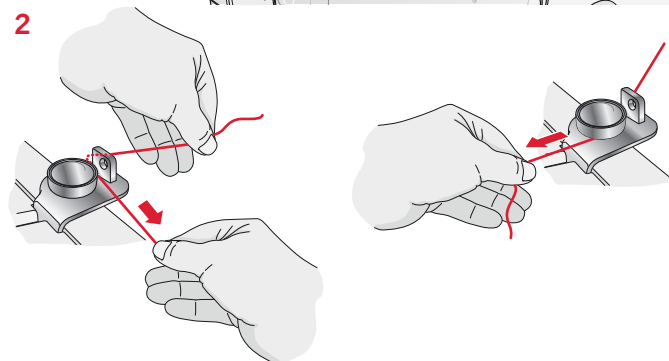


Trä gripare för kedjesöm (lila)

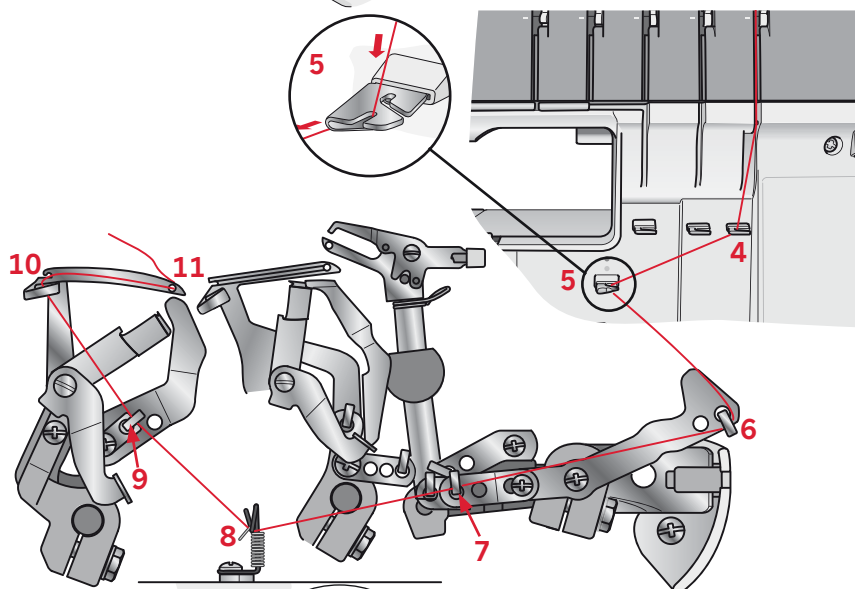
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Vrid handhjulet mot dig tills griparen för kedjesöm är så långt åt höger som det går.
- Trä maskinens griparområde genom att följa maskinens lilakodade trädningsskivor (4-11).



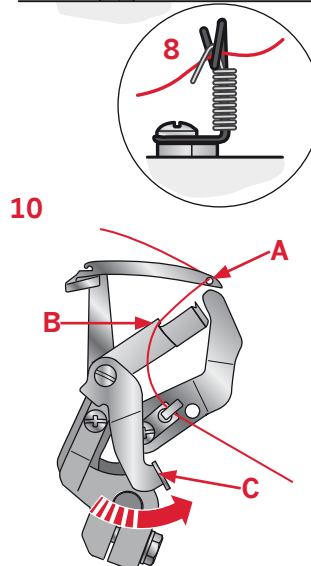
- För tråden genom trådledaren (4).
- För tråden genom skåran framtill i trådledaren (5).



- Trä trådledaren för kedjesöm (8) genom att hålla tråden framför trådledarens stift och dra tråden bakåt och uppåt, tills tråden vilar inuti trådledarens gripare och under fjädern.
- För att trä den sista trådledaren (10), dra cirka 10 cm av tråden genom ledaren (9).

Tips! Det är enklare att trä maskinen om du ställer in reglaget för stygtunga till R. Kom ihåg att ställa tillbaka till N innan du börjar sy.

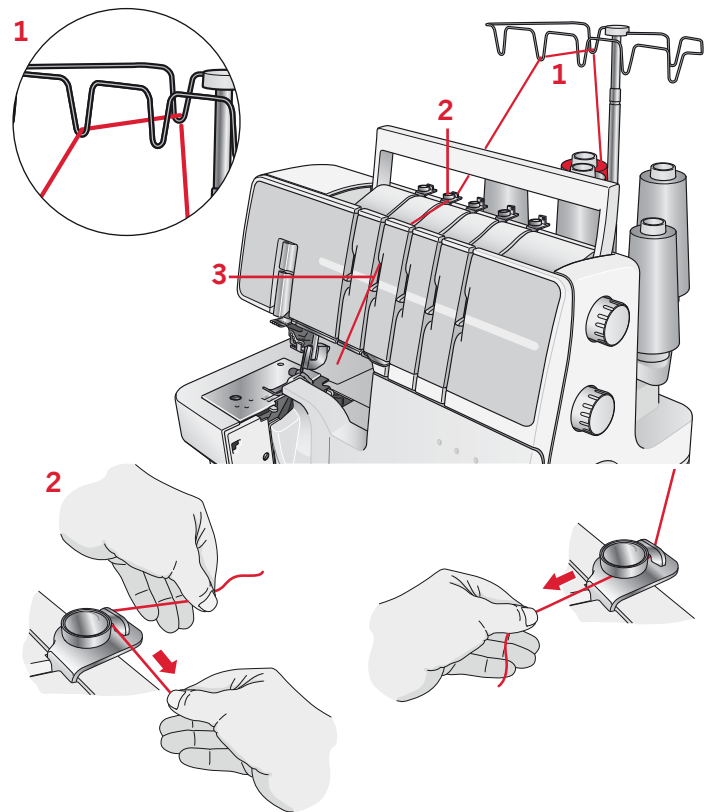
- Trä igenom griparens öga (A) framifrån och bak med hjälp av pincetten. Kontrollera att tråden löper i den v-formade skåran (B) på spaken för trädning. Håll ett fast tag i tråddanden med vänster hand och dra spaken för trädning (C) på plats och tillbaka igen för att tråden ska hamna i trådledaren (10).



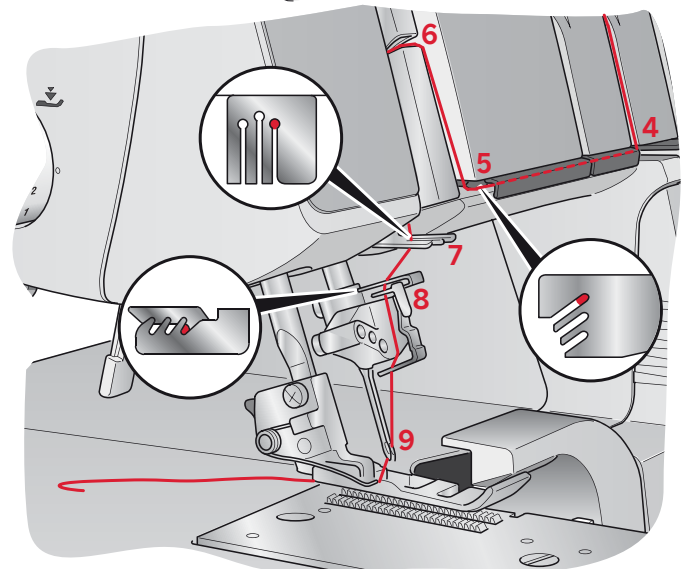
Trä höger nål

(grön, B på nålhållaren)

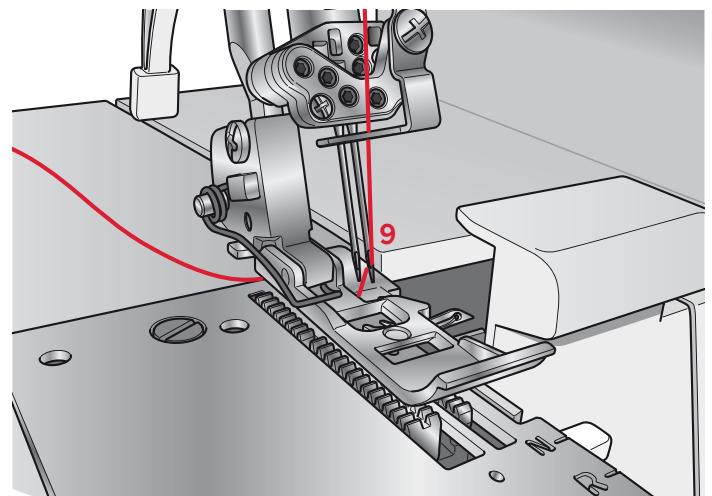
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom den bakre skåran på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom den högra skåran på trådledarna (7) och (8).



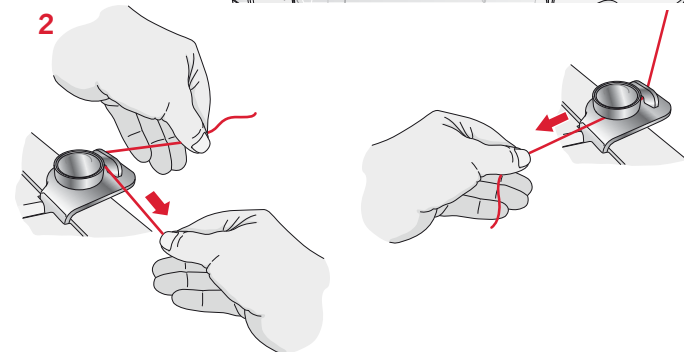
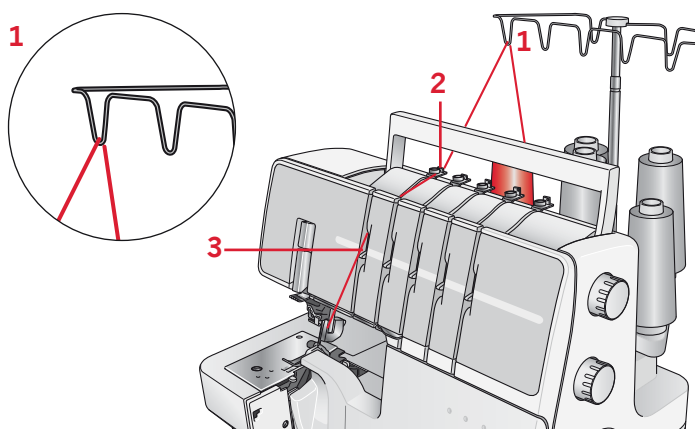
- Innan du trär igenom nålens öga, kontrollera att tråden ligger bakom den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att göra trädningen av nålsögat lättare.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.



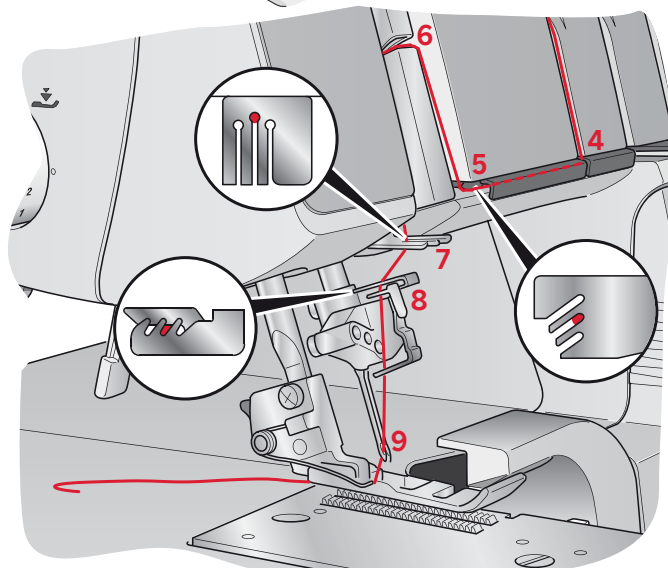
Trä vänster nål

(blå, A på nålhållaren)

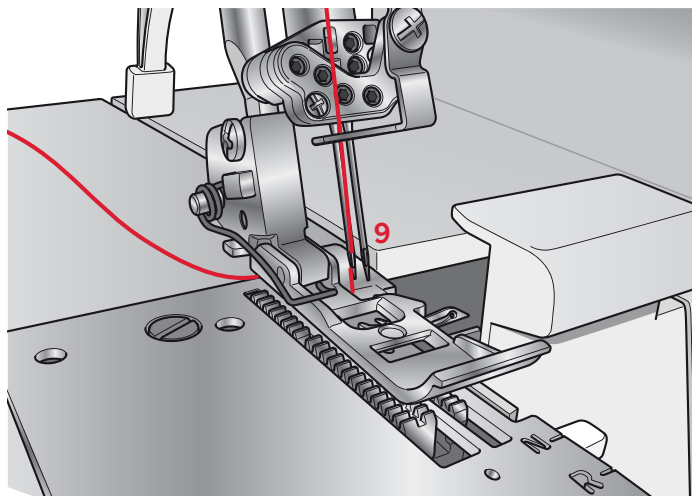
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbricken som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom mellanskåran på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom mellanskåran på trådledarna (7) och (8).



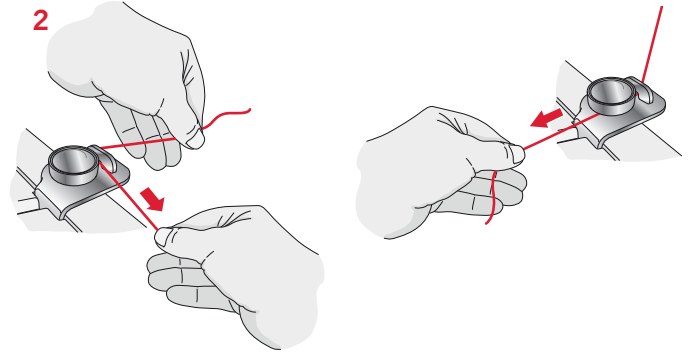
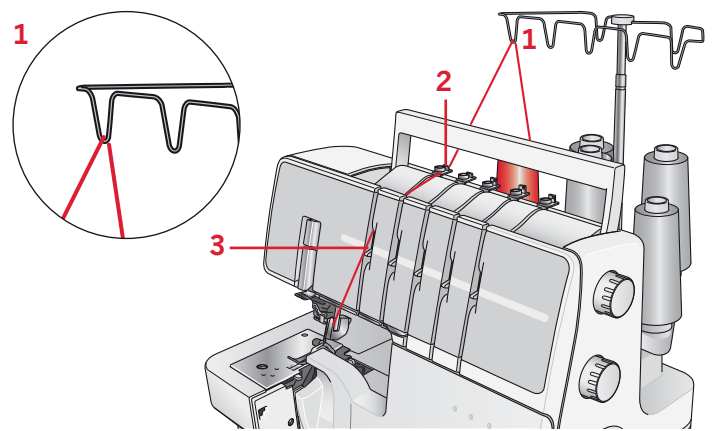
- Innan du trär igenom nålens öga, kontrollera att tråden ligger bakom den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att göra trädningen av nålsögat lättare.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.



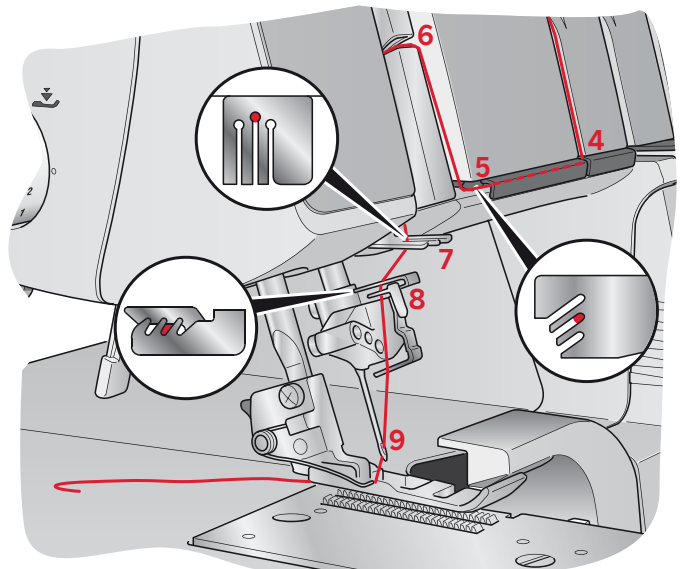
Trä nålen för kedjesöm

(blå, D på nålhållaren)

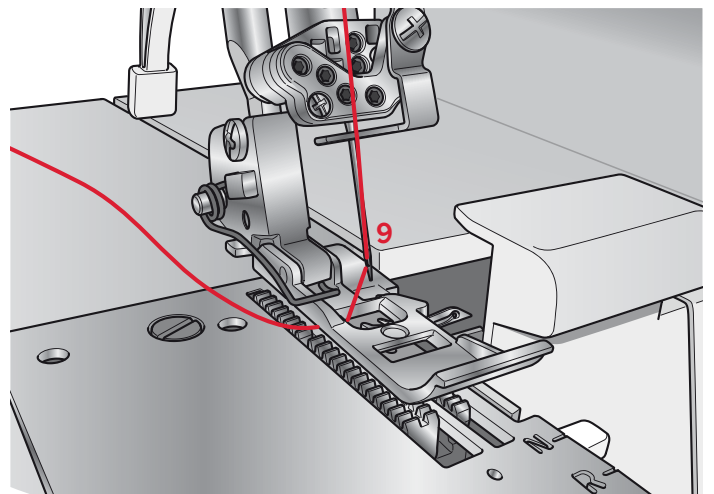
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom mellanskåran på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom mellanskåran på trådledarna (7) och (8).



- Innan du trär i nålsögat, kontrollera att tråden ligger framför den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att underlätta trädningen.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.

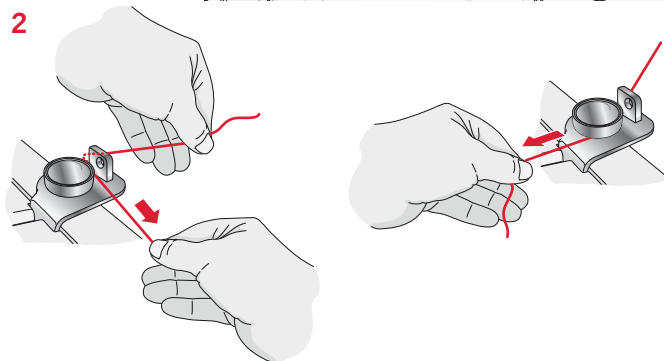
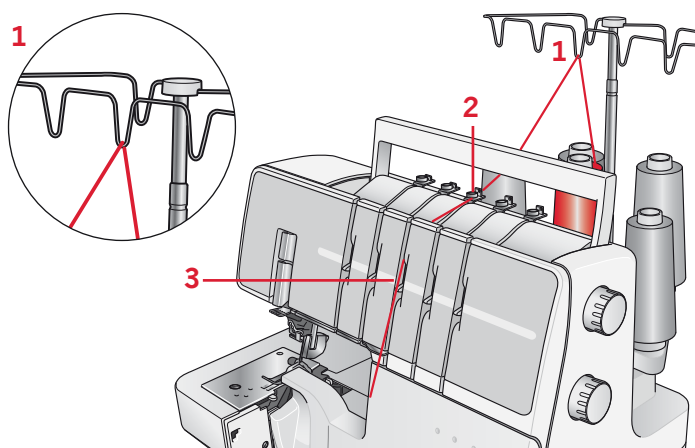


Trä nålarna för täcksöm

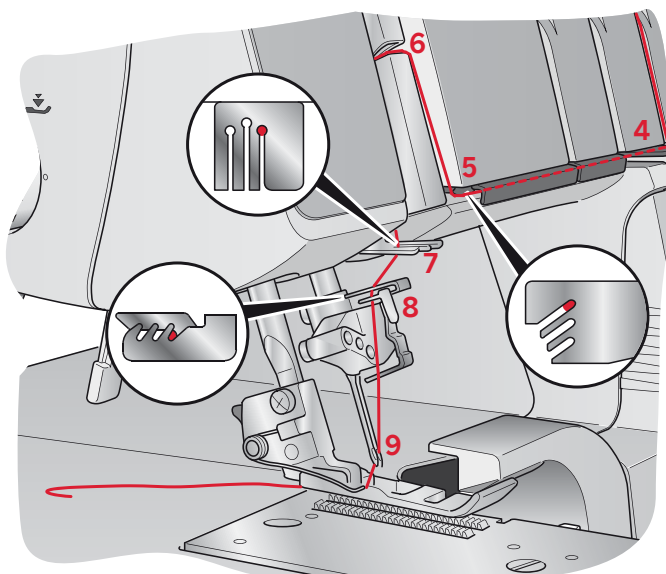
Obs! Trä nålarna i följande ordning: höger (E), mitten (D), vänster (C)

Trä höger nål för täcksöm (röd, E på nålhållaren)

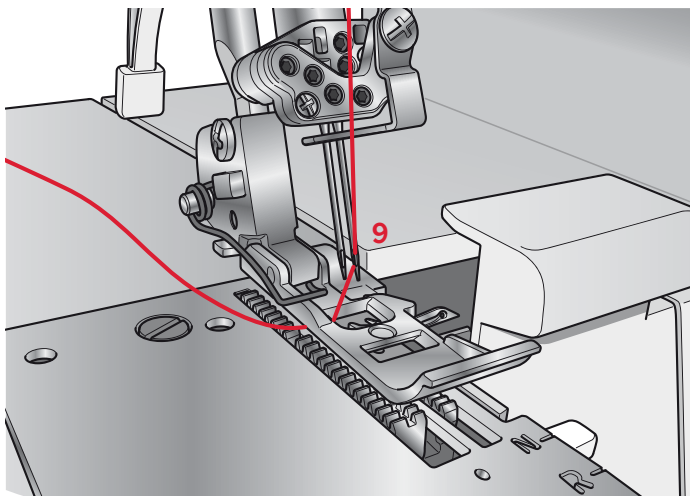
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom den bakre skåran på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom den högra skåran på trådledarna (7) och (8).

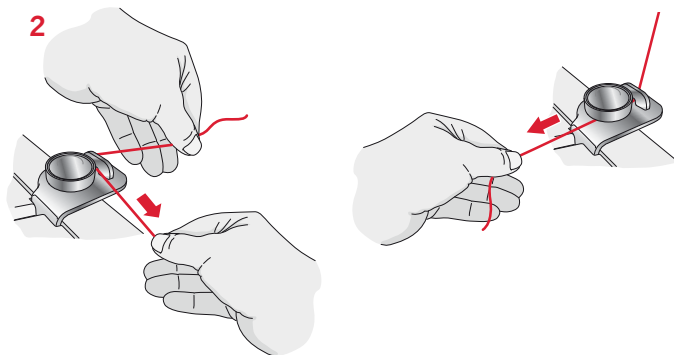
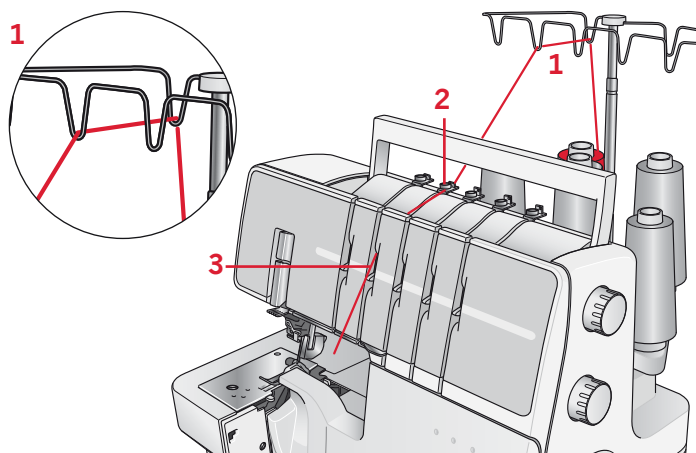


- Innan du trär i nålsögat, kontrollera att tråden ligger framför den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren för täcksöm.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att underlätta trädningen.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.

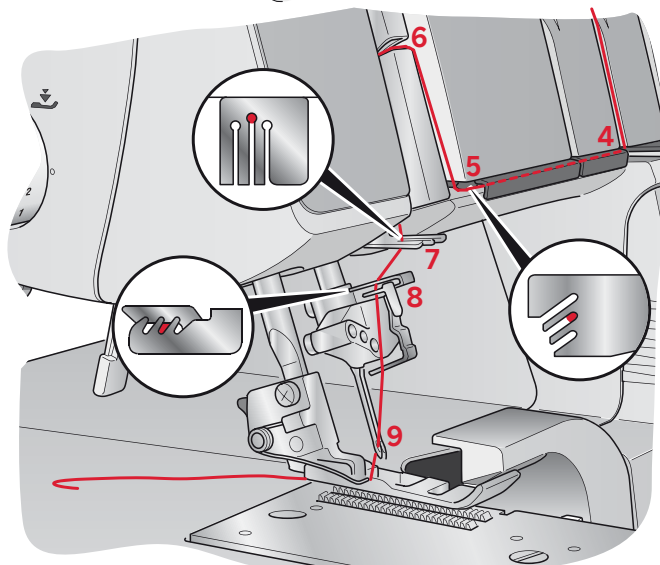


Trä mellannålen för täcksöm/kedjesöm (grön, D på nålhållaren)

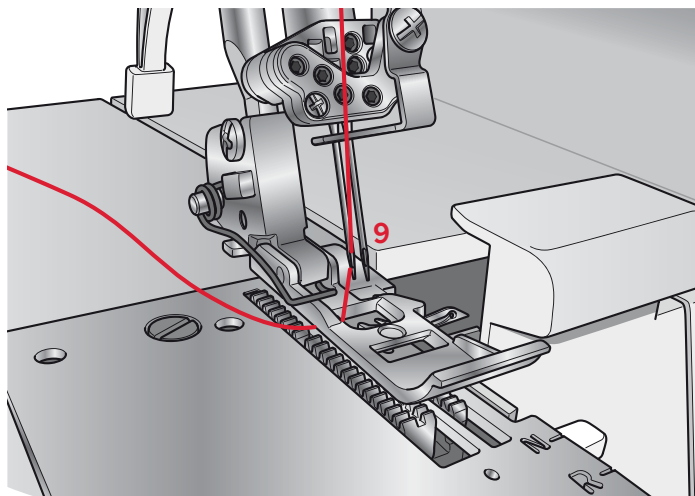
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom mellanskåran på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom mellanskåran på trådledarna (7) och (8).

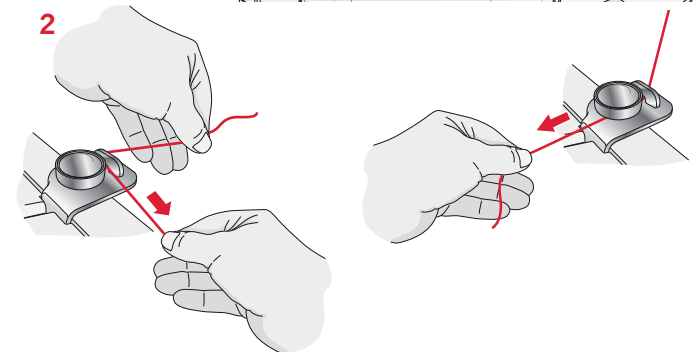
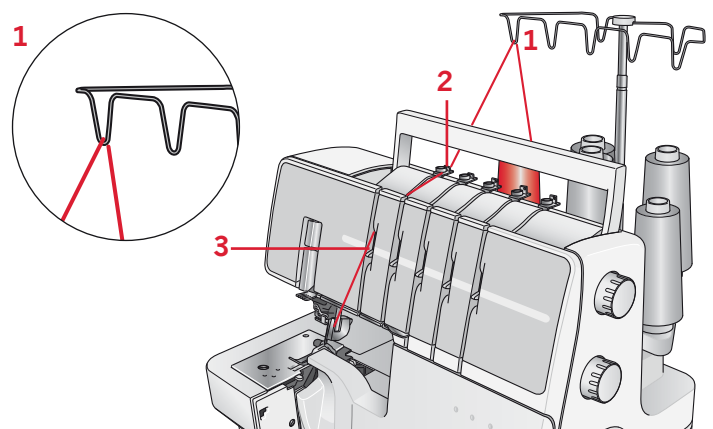


- Innan du trär i nålsögat, kontrollera att tråden ligger framför den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren för täcksöm och för kedjesöm.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att underlätta trädningen.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.

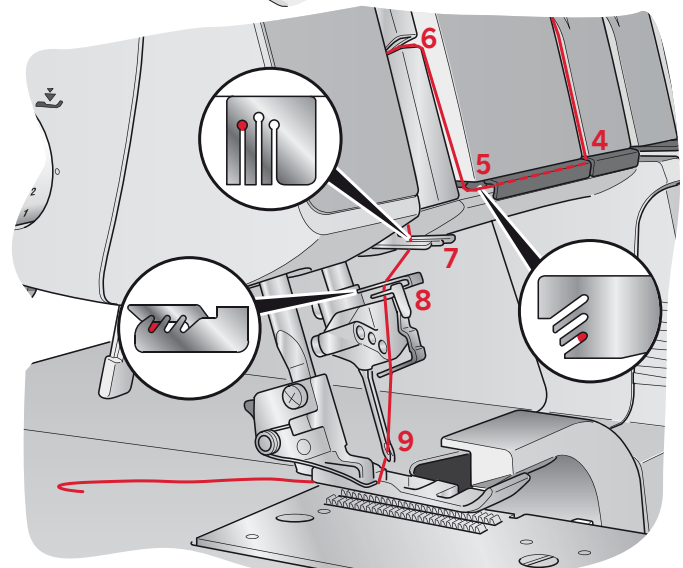


Trä vänster nål för täcksöm (blå, C på nålhållaren)

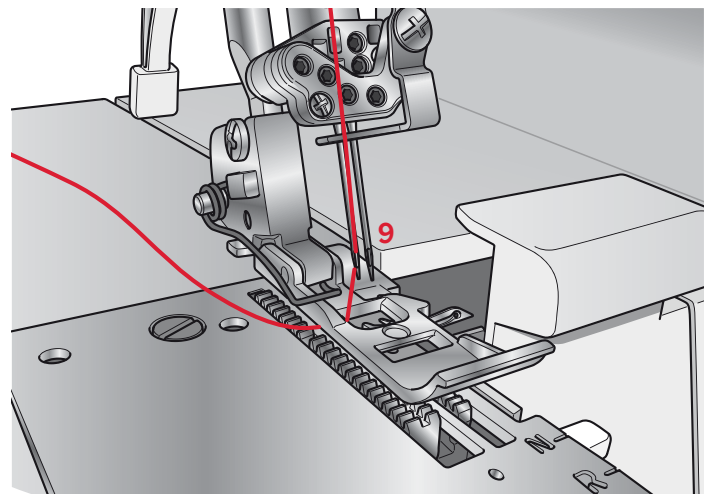
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- För tråden genom trådledaren på trådhållaren (1) bakifrån och fram.
- Trä trådledaren på maskinens övre del genom att dra tråden till höger tills den glider in under trådledaren. Dra sedan tråden till höger om trådbrickan som på bilden (2).
- Lyft handtaget och för tråden under det. När du håller tråden med bägge händerna ska du föra in den mellan spänningsskivorna och dra den nedåt för att se till att den är ordentligt på plats mellan spänningsskivorna (3).



- Fortsätt till trådpunkterna (4-8).
- För tråden genom skåran framtill på trådledaren (5) och genom skåran på trådtilldragaren (6). För sedan tråden genom den vänstra skåran på trådledarna (7) och (8).



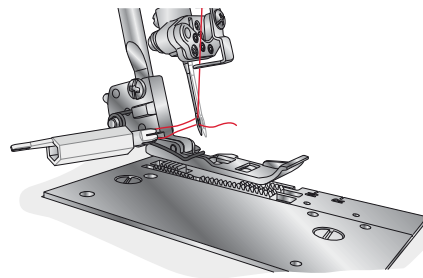
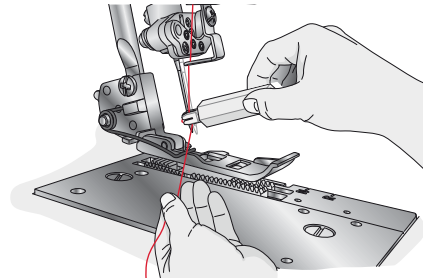
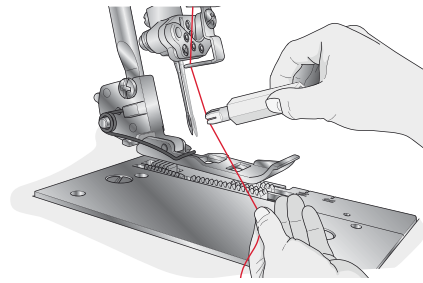
- Innan du trär i nålsögat, kontrollera att tråden ligger framför den trådledare som är placerad längst ned på nålhållaren.
- Trä igenom nålens öga (9). Använd nålträdaren (se sidan 21) för att underlätta trädningen.
- Dra cirka 10 cm tråd genom nålsögat, så att tråden hänger fritt.
- För tråden bakåt, så att den ligger under pressarfoten.



Nålträdare

För att lättare kunna trä nålarna, använd nålträdaren som finns bland tillbehören.

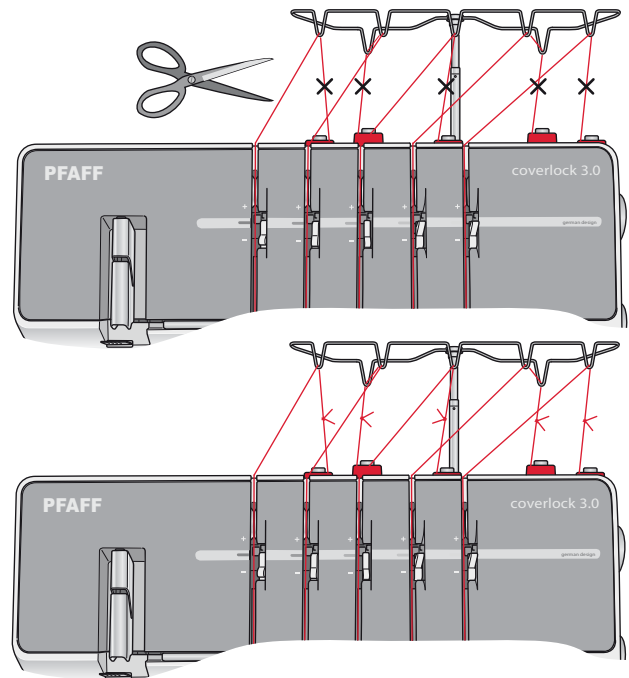
- Vrid handhjulet så att nålarna är i det högsta läget och sänk pressarfoten. Kontrollera att skåran på nålträdaren pekar uppåt. För tråden från höger till vänster in i skåran på spetsen av nålträdaren.
- Håll nålträdaren mot nålen. Flytta ned nålträdaren till nålsögat och tryck den försiktigt mot nålen, så att en liten metalltapp trycker tråden igenom nålsögat och skapar en trådögla.
- Använd nålträdaren för att dra ut trådöglan bakom nålen.



Byta tråd

Följande är ett enkelt sätt att byta trådarna:

- Klipp av den tråd du använder, nära rullen, bakom ledarna på den teleskopiska trådrullehållaren.
- Ta bort trådrullen och sätt på den nya trådrullen på trådrullehållaren.
- Knyt ihop änden på den nya tråden med änden på den gamla tråden. Klipp av trådändarna så att de bara är 2-3 cm långa och dra i båda trådarna för att testa att knuten håller.
- Lyft pressarfoten för att frigöra trådspänningen.
- Dra trådarna genom maskinen en åt gången tills knutarna sitter framför nålen. Om trådarna inte glider enkelt igenom kontrollera att det inte har trasslat till sig i trådledarna eller i öglan under trådhållaren.
- Klipp tråden bakom knuten och trä nålen.

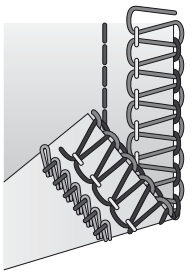
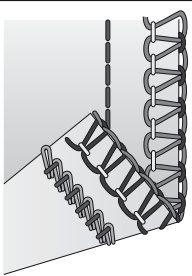
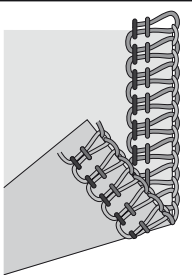


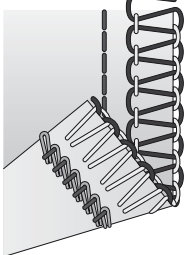
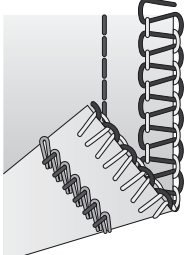
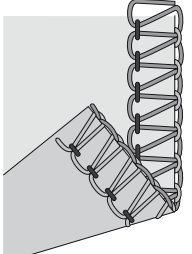
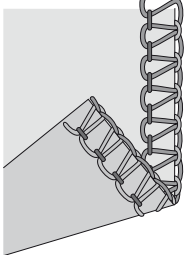
Sömöversikt

De inställningar som visas i denna tabell är våra rekommendationer grundade på normala förhållanden. Den rätta spänningen ställs in automatiskt med hjälp av användningen av automatisk trådspänningsratt (ATD). Du kan behöva justera trådspänningen efter vilken söm, tygtjocklek och tråd du använder. För att få bästa resultat justera trådspänningen i små steg, inte större än ett halvt nummer per gång. Prova alltid att sy på en bit tyg innan du börjar sy i själva plagget.

Genom att kombinera ATD med olika nålpositioner, trådningsmetoder och användningen av 2-trådsomvandlaren kan du få olika sömmar.

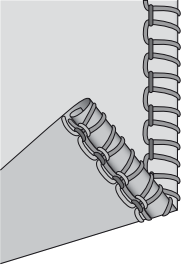
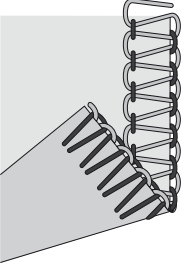
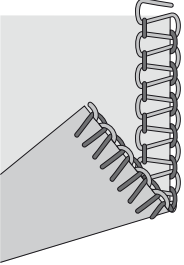
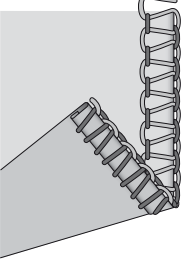
Ikonsbeskrivning:	 Nålposition	N/R	Inställningar till reglage för styngtunga
	Stynglängd		2-trådsomvandlare
	Skärbredd	A/B	Inställningar för övre kniv, griparkoppling och användningen av knivlock A eller bordet för täcksöm/kedjesöm B
	Differentialmatning		

Söm	ATD					N/R		A/B	Trådningsguide				
									B	G	R	Y	P
	B	A och D	2,5	6,0	1,0	N	Nej	A	•	•	•	•	•
5-trådig säkerhetssöm, bred För att sy ihop med en förstärkt söm och överkastning på samma gång. En stark kedjesöm med overlockkant är bra för att sy klädesplagg, sy ihop quiltar och andra sömnadsprojekt.													
	A	B och D	2,5	6,0	1,0	N	Nej	A	•	•	•	•	•
5-trådig säkerhetssöm, smal För att sy ihop med en förstärkt söm och överkastning på samma gång. En stark kedjesöm med overlockkant är bra för att sy klädesplagg, sy ihop quiltar och andra sömnadsprojekt.													
	A	A och B	2,5	6,0	1,0	N	Nej	A	•	•	•	•	
4-trådig overlock För alla sömmar där det krävs stretch eller elasticitet, till exempel i halsringningar, sidsömmar och ärmar. Du kan använda 4-trådig overlocksöm för att sy specialtekniker som rynkning, passpoaler med passpoalfot (extra tillbehör) och resår med resårfot (extra tillbehör).													

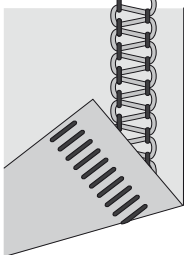
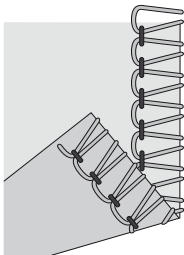
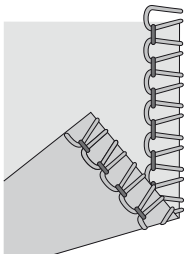
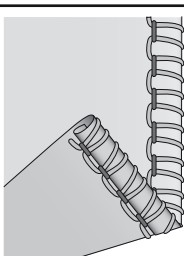
Söm	ATD					N/R		A/B	Trädningsguide				
									B	G	R	Y	P
	I	A och D	2,5	6,0	1,0	N	Ja	A	•	•		•	•
4-trådig säkerhetssöm, bred För att sy ihop med en förstärkt söm och överkastning på samma gång. Omvandlare krävs.													
	I	B och D	2,5	6,0	1,0	N	Ja	A	•	•		•	•
4-trådig säkerhetssöm, smal För att sy ihop med en förstärkt söm och överkastning på samma gång. Omvandlare krävs.													
	B	A	2,5	6,0	1,0	N	Nej	A	•		•	•	
3-trådig overlock, bred För att sy ihop två lager tyg med stretch eller överkasta ett enkelt lager tunt eller medeltjockt tyg. Använd en grövre gripartråd och skapa dekorativa flätor. (Håll handen bakom pressarfoten och dra sakta och försiktigt i trådkedjan när du syr. Försök hålla samma spänning som om du sydde fast den på tyg.)													
	A	B	2,5	6,0	1,0	N	Nej	A		•	•	•	
3-trådig overlock, smal För att sy ihop två lager tyg med stretch eller överkasta ett enkelt lager tunt tyg. Populär för att sy dekorativa stråveck. Använd dekortråd i griparen och vanlig sytråd i nålen. Du får en intressant effekt om du använder olika färger i griparna.													

Söm	ATD					N/R		A/B	Trädningsguide				
									B	G	R	Y	P
	A	B	1,5	6,0	1,0	R	Nej	A		•	•	•	
3-trådig smal kantsöm* För att fälla tunna tyger. Ger en snygg kantavslutning på sidenscarfs, kuddvolanger och servetter. Trä övre griparen med en tunn dekortråd, till exempel viskostråd 40 wt, så får du en vacker sidenkant. Läs mer på sidan 29.													
	F	A	2	6,0	1,0	N	Nej	A	•		•	•	
3-trådig bred flatlock För att sy ihop stretchmaterial med en dekorativ effekt antingen med flatlockrätsidan eller avigsidan med omvänd flatlock. Skapa olika effekter genom att trä övre griparen med dekortråd. Läs mer på sidan 30.													
	F	B	2	6,0	1,0	N	Nej	A		•	•	•	
3-trådig smal flatlock För att sy ihop stretchmaterial med en dekorativ effekt antingen med flatlockrätsidan eller avigsidan med omvänd flatlock. Skapa olika effekter genom att trä övre griparen med dekortråd. Läs mer på sidan 30.													
	G	A och B	2	6,0	1,0	N	Ja	A	•	•		•	
3-trådig elastisk overlocksöm För att sy i tyger med extra mycket stretch. Ge tyget extra stretch genom att använda en stretchtråd i nedre griparen. Ändra trådspänningen i motsvarande grad.													

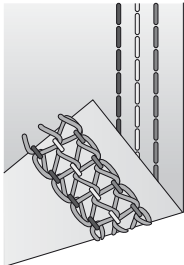
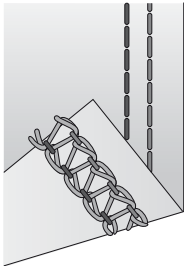
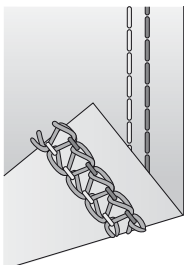
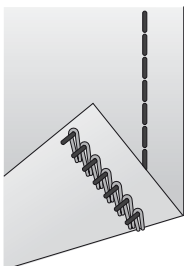
* Rekommenderas inte för kraftigt vävda tyger eller för medelkraftiga till kraftiga stretchtyger.

Söm	ATD					N/R		A/B	Trädningsguide				
									B	G	R	Y	P
	C	B	1	6,0	1,0	R	Nej	A		•	•	•	
3-trådig rullfåll* För att fälla tunna tyger. Ger en snygg kantavslutning på sidenscarfs, kuddvolanger och servetter. Om du vill sy en vacker rullfåll, trä övre griparen med dekortråd och nålen och den nedre griparen med vanlig tunn sytråd. Läs mer på sidan 29.													
	E	A	2	6,0	1,0	N	Ja	A	•			•	
2-trådig overlock, bred För att överkasta ett lager tunt eller medelkraftigt tyg. Omvandlare krävs.													
	E	B	2	6,0	1,0	N	Ja	A		•		•	
2-trådig overlock, smal För att överkasta ett lager tunt eller medelkraftigt tyg. Omvandlare krävs.													
	E	B	2	6,0	1,0	R	Ja	A		•		•	
2-trådig smal kantsöm* Använd för kantsömnad av tunna tyger. Omvandlare krävs. Läs mer på sidan 29.													

* Rekommenderas inte för kraftigt vävda tyger eller för medelkraftiga till kraftiga stretchtyger.

Söm	ATD					N/R		A/B	Trädningsguide				
									B	G	R	Y	P
	E	A	2	6,0	1,0	N	Ja	A	•			•	
2-trådig bred flatlock För att sy ihop stretchmaterial med en dekorativ effekt antingen med flatlockrätsidan eller avigsidan med omvänd flatlock. Skapa olika effekter genom att trä nedre griparen med dekortråd. Omvandlare krävs. Läs mer på sidan 30.													
	G	A	2	6,0	1,0	N	Ja	A	•			•	
2-trådig kantsöm, bred Dekorativ kantavslutning för kläder och heminredningsartiklar. Omvandlare krävs.													
	D	B	2	6,0	1,0	N	Ja	A		•		•	
2-trådig kantsöm, smal Ger snygg kantavslutning på tunna tyger. Använd transparenta trådar med den här sömmen så får du en nästan osynlig fäll som blir mycket fin på tunnare tyger. Omvandlare krävs.													
	B	B	1	6,0	1,0	R	Ja	A		•		•	
2-trådig rullfäll* För att fälla tunna tyger. Ger en snygg kantavslutning på sidenscarfs, kuddvolanger och servetter. Trä nedre griparen med en tunn dekortråd, till exempel viskostråd 40 wt, så får du en vacker sidenkant. Omvandlare krävs. Läs mer på sidan 29.													

* Rekommenderas inte för kraftigt vävda tyger eller för medelkraftiga till kraftiga stretchtyger.

Söm	ATD					N/R		A/B	Trädningsguide				
									B	G	R	Y	P
	J	C, D och E	2,5	-	1,0	R	Nej	B	•	•	•		•
Förstärkt täcksöm För att fälla tyger med stretch och för dekorativ effekt på alla slags tyger. Använd dekortråd i griparen för dekorativa effekter. Läs mer på sidan 29.													
	H	C och E	2,5	-	1,0	R	Nej	B	•		•		•
Täcksöm, bred För att fälla tyger med stretch och för dekorativ effekt på alla slags tyger. Använd dekortråd i griparen för dekorativa effekter. Läs mer på sidan 29.													
	K	C och D	2,5	-	1,0	R	Nej	B	•	•			•
Täcksöm, smal För att fälla tyger med stretch och för dekorativ effekt på alla slags tyger. Använd dekortråd i griparen för dekorativa effekter. Läs mer på sidan 29.													
	D	D	2,5	-	1,0	R	Nej	B		•			•
Kedjesöm För all slags sömnad så som att sy ihop, fälla och sy ihop quilter. Bra som träckelsöm när du syr ihop plagg, eftersom denna söm är mycket lätt att repa upp. Använd dekortråd i griparen för dekorativa effekter. Läs mer på sidan 31.													

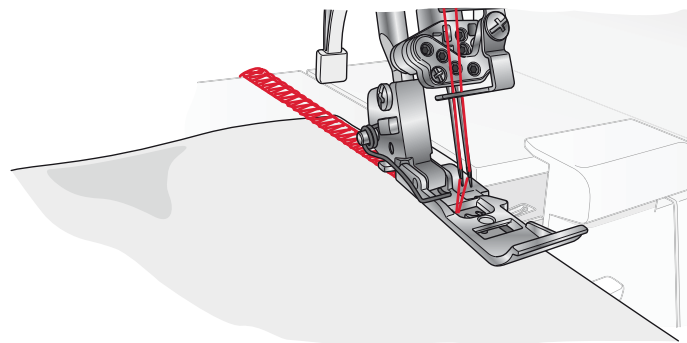
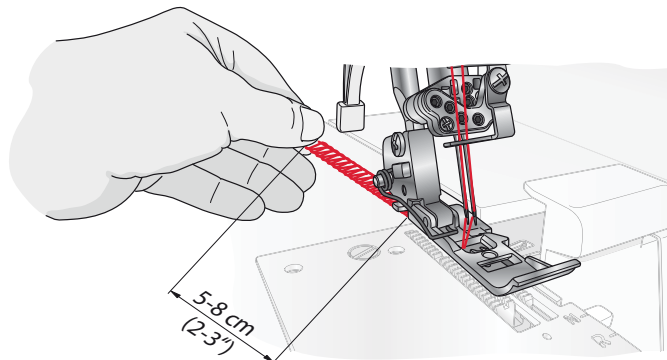
Börja sy

Placering av knappnålar

Obs! Om du använder knappnålar för att hålla ihop tygdelarna, sätt i dem till vänster. Knappnålarna är då enkla att ta bort och kommer inte i vägen för knivarna.

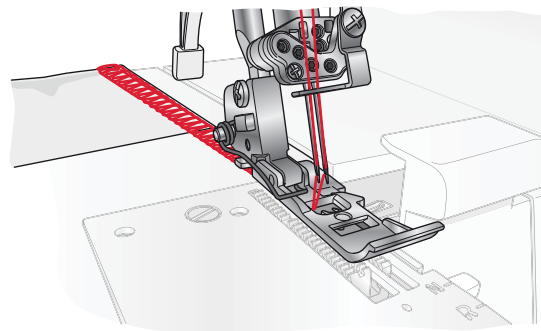
 Om du syr över knappnålar kan det skada och förstöra skärkanten på knivarna.

- När maskinen är helt och hållet tradd, stäng frontluckan och lägg alla trådarna över stygnplåten och något till vänster under pressarfoten.
- Kontrollera att den övre kniven rör sig på rätt sätt mot den nedre kniven genom att långsamt vrida handhjulet mot dig. Om knivarna inte rör sig på rätt sätt, kontrollera om något tyg eller någon skräptråd har fastnat mellan bladen.
- Håll i trådarna och dra i dem lätt.
- Vrid handhjulet mot dig två eller tre hela varv för att börja sy en trådkedja. Kontrollera att alla trådarna viras runt stygntungan på stygnplåten. Om trådarna inte viras runt stygntungan, kontrollera att varje tråd har trätts på rätt sätt.
- Fortsätt hålla i trådkedjan medan du trycker ned fotpedalen. Sy tills kedjan är 5-8 cm lång.
- Placera tyget under pressarfotens framsida och sy en provsöm. Styr tyget något med din vänstra hand medan du syr. Dra aldrig i tyget, eftersom nålen då kan böjas så mycket att den går av.



Fäst med trådkedja

- När du når slutet av tyget, fortsätt sy samtidigt som du försiktigt drar det färdigsydda tyget bakåt och till vänster. Detta kallas för att fästa med trådkedja. Det förhindrar trådarna från att repas upp och förbereder inför nästa sömnadsuppgift.
- Klipp av trådkedjan 2-5 cm bakom pressarfoten med trådkniven på vänster sida om maskinen. Lägg trådarna runt trådkniven bakifrån och dra dem sedan mot dig.



Tips! När du har trätt om maskinen, provsy alltid på en tygbit för att kontrollera vald söm och trådspänning. Avsluta alltid med en trådkedja.

Tips! Pressarfoten på den här maskinen har markeringar för att visa nålpositionen. Använd detta som en guide när du syr.

Sy rullfäll

Rullfäll lämpar sig för tunna tyger som till exempel fint linne, voile, organdi, kräpptyg, osv. Rullfällarna får du genom att justera trådspänningen så att tygkanten rullar in under tyget medan du överkastar. Justera trådspänningen för att ändra rullgraden. För att sy en rullfäll behöver du ställa in reglaget för stygtunga på R (se sidan 11).

Tips! Du får en vacker rullfäll om du trär den övre griparen med en dekortråd och trär nålen och den nedre griparen med en vanlig tunn sytråd.

Obs! Sy en trådkedja och prova att sy på en tygbit innan du syr på klädesplagget. Håll i trådkedjan innan du börjar sy för att hindra den från att rulla in i sömmen.

Obs! Den minsta stygnbredden på overlocksöm vid sömnad av rullfäll är cirka 1,5 mm.

Sy med täcksöm

Täcksömmen kan användas för att sy täcksöm, sy ihop eller kantsticka halsringningar och för att fälla nederkanten på t-shirts och träningsoveraller etc. förutom platta fogsömmar (slåta sömmar). Täcksömmen är lämpligast för elastiska tyger. Den kan även användas för vävda tyger.

Maskininställning

- Koppla ur den rörliga övre kniven. (Se sidan 9.)
- Ställ in reglaget för stygtunga på R (se sidan 11).
- Om den är inkopplad ta då bort nål B och nål A.
- Installera nålarna C, D och/eller E beroende på önskad täcksöm.
- Koppla ur den övre griparen. (Se sidan 10.)
- Ta bort knivskyddet A och installera bordet för täcksöm/kedjesöm B (se sidan 10). Markeringarna på bordet för täcksöm/kedjesöm visar avståndet, i centimeter och tum, från mellannålen för täcksöm. Använd den som en guide när du placerar tygkanten.
- Stäng frontluckan.

Börja sy

- Hög pressarfoten genom att sänka pressarfotslyftet.
- Placera tyget under pressarfoten bakom nålen.
- Sänk pressarfoten genom att höja pressarfotslyftet.

Obs! När du börjar sy från mitten av tyget, placera tyget vid den önskade startpunkten för sömnad.

Fäst slutet av täcksömmen

Det går inte att fästa med trådkedja när du har sytt med täcksöm, eftersom sömmen repas upp när övertråden dras ut i slutet vid sömnad. Därefter fäster du slutet av sömmen på följande sätt.

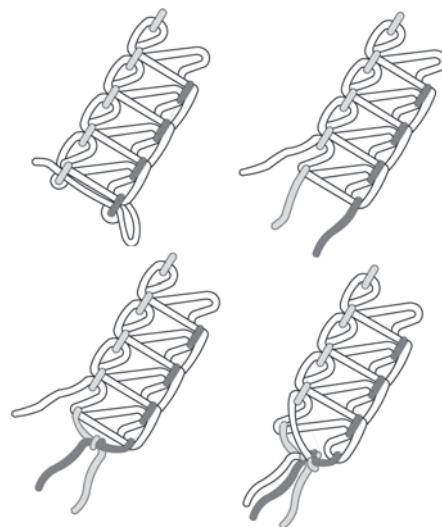
När du syr över tygkanten

- Knyt först ihop nåltrådarna (2 eller 3 trådar) enligt bilden.
- Knyt ihop dessa trådar med gripartrådarna.
- Klipp av de extra trådarna.

När du stannar halvvägs i en söm

- Hög pressarfoten och vrid handhjulet ett helt varv från dig. Dra tyget under och bakom pressarfoten samtidigt som du säkrar trådändarna med tummen och pekfingeret för att förhindra sömmen från att gå upp.
- Dra ut nåltrådarna (2 eller 3 trådar) från tygets undersida och knyt ihop trådarna på samma sätt som i beskrivningen ovan.
- Klipp av de extra trådarna.

Obs! Normalt sett brukar inte sömmarna i början repas upp när du syr men det är klokt att fästa slutet av sömmen på samma sätt som när du syr ända ut till tygkanten.



Sy med flatlock

En flatlocksöm skapas när du syr sömmen och drar isär tyget för att släta till sömmen. Flatlocksömmen kan användas både som en dekorsöm för att sy ihop två tygdelar (Standard flatlocksöm) eller för dekorationer på en enda tygbit (Prydnadsflatlocksöm).

En flatlocksöm kan sys på två sätt. Antingen genom att sy ihop tygens aviga mot aviga för att skapa ett dekorativt utseende, eller räta mot räta för att skapa en omvänd flatlock.

Standard flatlocksöm

- Använd vänster eller höger nål.
- **För 2-trådig flatlock:** Koppla in 2-trådsomvandlaren (se sidan 10). Trä den nedre griparen och vänster (A) eller höger (B) nål.
- **För 3-trådig flatlock:** Trä den nedre och övre griparen och vänster (A) eller höger (B) nål.
- Ställ in ATD på E för 2-trådig flatlocksöm och på F för 3-trådig flatlocksöm.
- Lägg tygbitarna aviga mot aviga för att sy en dekorsöm på klädesplaggets högra sida.
- Sy sömmen och klipp bort sömsmånen. Nåltråden formar ett V på tygets undersida. Den nedre gripartråden kommer ligga i en rak linje vid tygkanten.
- Vik ut tyget och dra i de motsatta delarna av sömmen för att sömmen ska ligga slätt.

Prydnadsflatlocksöm

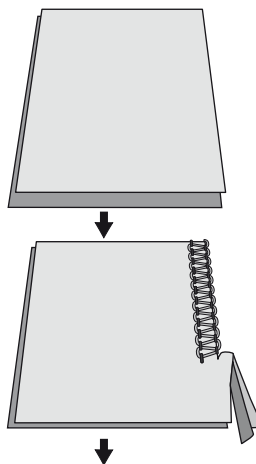
- Placera den rörliga övre kniven i läge B (se sidan 9). Tyget bör inte trimmas när du syr denna söm.
- Följ steg 1-3 ovan.
- Vik tygbiten, aviga mot aviga för att sy en dekorsöm på klädesplaggets rätsida (vid vikningen).
- Lägg tyget så att när sömmen sys sticker delar av sömmen ut utanför tygkanten.
- Vik ut tyget och dra i de motsatta delarna av sömmen för att släta ut den.

Tips! Den övre gripartråden är den synliga tråden i flatlocksömmen. Placera en dekortråd i den övre griparen och en vanlig overlocktråd i den nedre griparen och i nålen.

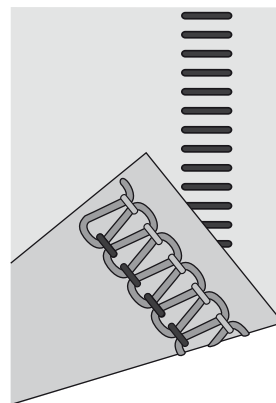
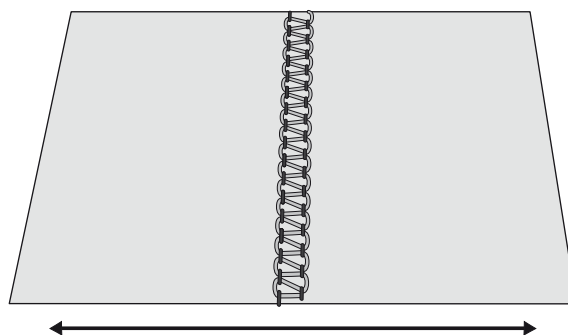
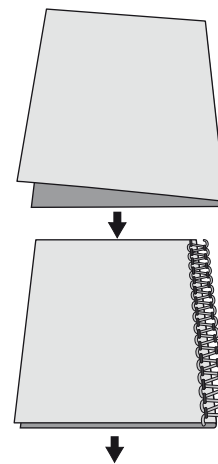
Omvänd flatlocksöm

För att skapa en omvänd flatlocksöm ska du sy med tygets räta mot räta. Övertråden blir den synliga tråden som skapar själva stegen.

Standard flatlocksöm



Prydnadsflatlocksöm



3-trådig omvänd flatlocksöm

Sy med kedjesöm

Kedjesömmen sys med två trådar, en nål och en gripare. Normalt sett trimmar maskinen tygkanten medan du syr sömmen. Du kan dock placera en kedjesöm på önskat avstånd från tygkanten genom att sätta den övre kniven i läge B, koppla ur den övre griparen och installera bordet för täcksöm/kedjesöm B (se sidorna 9-10).



Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

Maskininställning

- Koppla ur den rörliga övre kniven. (Se sidan 9.)
- Koppla ur den övre griparen. (Se sidan 10.)
- Ta bort knivskyddet A och installera bordet för täcksöm/kedjesöm B (se sidan 10). Markeringarna på bordet för täcksöm/kedjesöm visar avståndet, i centimeter och tum, från mellannålen för täcksöm. Använd den som en guide när du placerar tygkanten.

Börja och avsluta en söm

När du börjar sy efter att du har trätt maskinen, sy 2-3 cm på en stuvbit och fäst med en trådkedja. I slutet av sömmen, dra försiktigt tyget mot maskinens bakre del och fäst med en trådkedja.

Sytips

Sy med stråveck

Sy dekorativa stråveck på tyget innan du klipper ut klädesplagget. Använd höger nål för overlocksöm och ställ in ATD på A för en 3-trådig smal overlocksöm.

Obs! Rullfällan kan också användas för denna teknik.

- Koppla ur den rörliga övre kniven. (Se sidan 9.)
- Markera tyget med önskat antal stråveck med hjälp av en vattenlöslig markeringspenna.
- Vik tyget med avigsidorna mot varandra och sy.
- Pressa stråveckan i samma riktning.

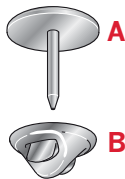
Sy i cirklar

(Detta passar endast kraftiga och mellankraftiga tyger.)

Förlängningsbordet har 13 hål, som kan användas för att sy i cirklar.

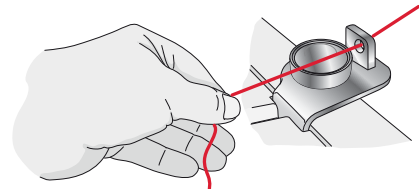
Sy cirklar med den rörliga övre kniven inkopplad (läge A, se sidan 9) för att få en vacker kant, eller koppla ur den rörliga övre kniven (läge B, se sidan 9) och sy cirkeldekorationer.

- Markera med en prick mitten på det område som ska utgöra cirkeln och placera ett mellanlägg under tyget.
- Gör hål i tyget vid märket med den vassa delen av tryckstiftet (A). Placera tryckstiftet i det valda hålet på förlängningsbordet. Tryck ihop stiftet och dess bottenplatta (B).
- Sänk pressarfoten och sy. Tyget kommer att matas i en cirkel runt tryckstiftet.
- När cirkeln är färdigsydd överlappa sömmen med några centimeter. Trä trådarna i en nål med stort öga för handsömnad, dra dem till tygets aviga sida och fäst.

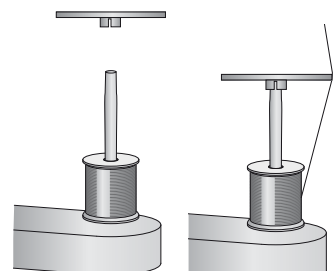


Sy med kraftig dekortråd i griparna

Kraftig dekortråd behöver inte vara lika spänd som vanliga trådar för att resultatet ska bli bra. När du trär maskinen med kraftig dekortråd drar du tråden genom hålet i trådlearen på ovansidan och drar den sedan över ledaren. Se bilden nedan. Fortsätt sedan enligt instruktionerna avsnittet om trädning.

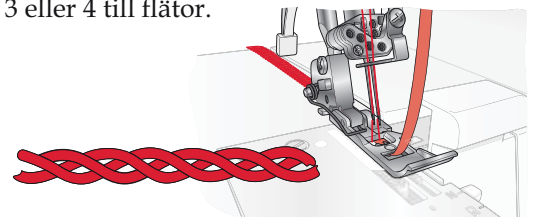


Obs! När du använder dekortrådar ska trådbrickorna placeras enligt bilden för att förhindra att tråden fastnar på trådrullens kant.



Fläta genom att fästa med trådkedja

1. Koppla ur den rörliga övre kniven. (Se sidan 9.)
2. För in ett fyllnadssnöre som till exempel garn eller twillband genom hålet på framsidan av foten.
3. Placera fyllnadssnöret under foten och fäst med trådkedja till önskad längd.
4. Flätor med trådkedja kan användas individuellt eller vävas ihop 3 eller 4 till flätor.



Fästa trådkedjan

Trä trådkedjan i en nål med stort öga för handsömnad. För in nålen i slutet av sömmen och dra in trådkedjan i sömmen för att fästa trådarna.

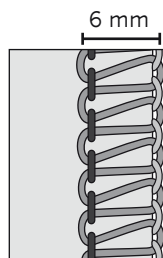
Justering av stygnbredd

Stygnbredden kan ökas eller minskas genom att ändra nålläget eller med skärbreddsratten.

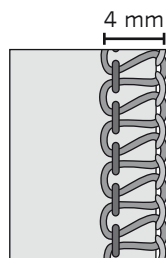
Justera stygnbredd genom att ändra nålläget

- A) När endast den vänstra nålen eller när båda nålarna används är stygnbredden 6 mm.
- B) När endast den högra nålen används är stygnbredden 4 mm.
- C) När du använder nålen för kedjesöm är stygnbredden 9 mm.

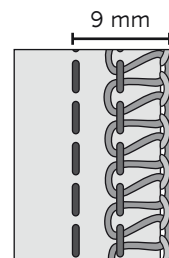
A) Vänster nål



B) Höger nål



C) Kedjesömsnål

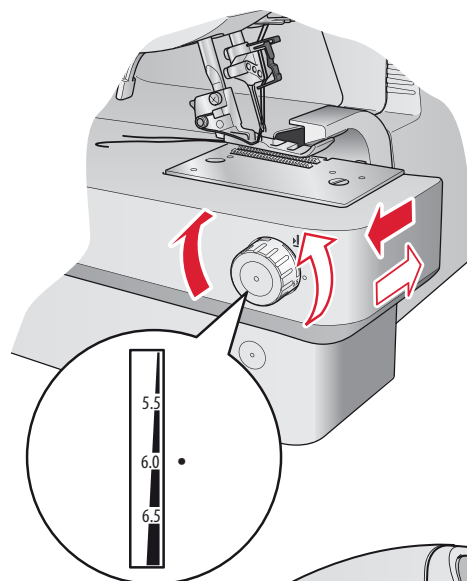


Justera stygnbredd med skärbreddsratten

Genom att finjustera skärbredden med skärbreddsratten är det möjligt att göra ytterligare justeringar inom det utbud som visas nedan.

- När endast den vänstra nålen används: 5-7 mm
- När endast den högra nålen används: 3-5 mm
- När du använder kedjesömsnålen: 8-10 mm

Vrid ratten för att få önskad sömbredd. För standardinställningen ska ratten ställas in på 6,0.



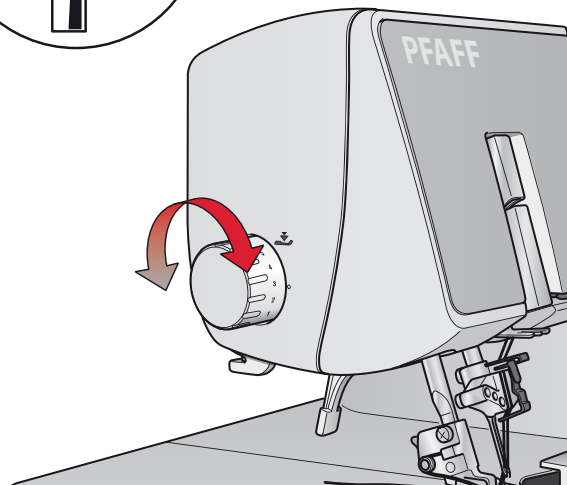
Justering av pressarfotstryck

Pressarfotets tryck för sömnad under normala förhållanden är 2,5. Det kan behövas justeringar i vissa fall. Öka eller minska trycket tills du är nöjd med resultatet. Prova alltid att sy på en bit tyg innan du börjar sy i klädesplagget.

Mindre tryck: Minska trycket genom att vrida justeringsratten motsols till ett värde mellan 2,5 och 1.

Mer tryck: Öka trycket genom att vrida justeringsratten medurs till ett värde mellan 2,5 och 5.

Tillbaka till standardinställning: Vrid justeringsratten tills den är inställd på 2,5.

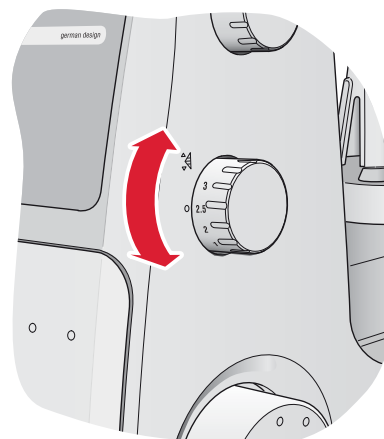


Justering av stygnlängd

Stygnlängdsratten bör vara inställd på 2,5 för de flesta sömnadsförhållandena.

Ställ in stygnlängden på 4 mm när du syr i tjocka tyger.

Ställ in stygnlängden på 2 mm när du syr i tunna tyger.

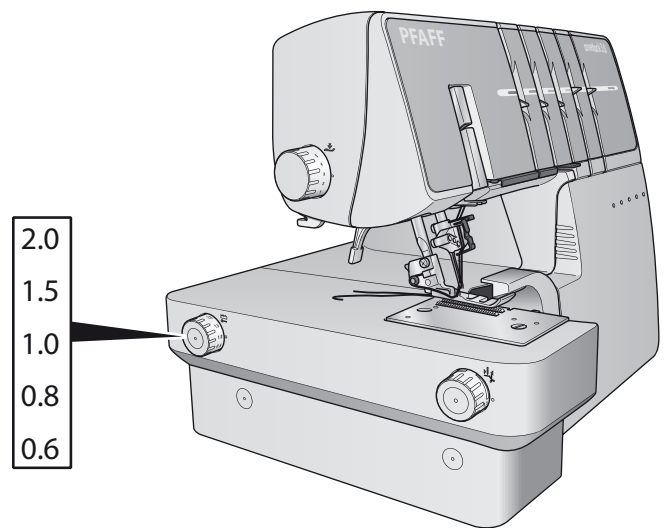


Justering av differentialmatning

Differentialmatningssystemet består av två uppsättningar matartänder, som är arrangerade en efter den andra. Båda uppsättningarna av matartänder fungerar oberoende av varandra för att ge ett perfekt resultat när du syr i specialtyger. När matningsmängden vid de främre matartänderna ändras i förhållande till matningen i de bakre matartänderna kommer det att "stretcha" eller "rynka" tyget.

Använd differentialmatningen för att förhindra att stickat tyg töjs ut och tunt tyg rynkar sig.

Vid overlocksömnad på normalt tyg, ställ in justeringsratten för differentialmatning på 1,0.

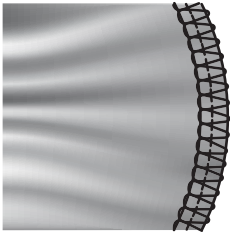
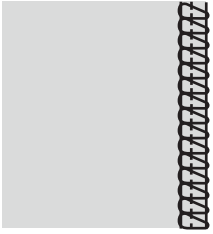
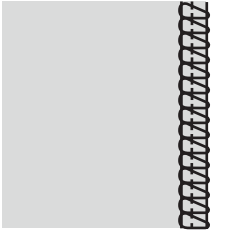
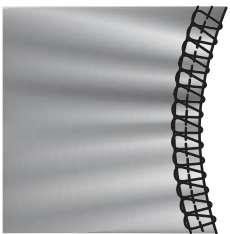
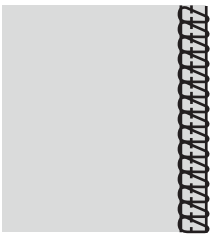


Veckad overlocksöm (elastiska och stickade tyger)

När du syr elastiska tyger med overlocksöm, så som stickade tyger och trikå, justera differentialmatningen till ett värde mellan 1,0 och 2,0. Inställningen beror på materialet som det sys i och den önskade rynkningsmängden. Provsy med olika inställningar innan du syr i klädesplagget.

Elastisk overlocksöm (tunna tyger)

När du syr i tunt vävda eller löst vävda tyger med overlocksöm, så som siden och silkit stickat tyg, justera differentialmatningen till ett värde mellan 0,6 och 1,0. När du syr, använd en lätt spänning på tyget genom att hålla i sömmen något framför och bakom pressarfoten. Inställningen beror på materialet som sys liksom den önskade stretchmängden. Provsy med olika inställningar innan du syr i klädesplagget.

Tyg	Differentialmatning 1,0	Justering	Resultat
Stretchtyg (stickat tyg, trikå)		1,0-2,0	
Icke-stretchtyg (chino, denim)		1,0	
Tunt tyg (siden, silkit stickat tyg)		0,6-1,0	

Finjustering av övertrådsspänning

Trådspänningen ställs in automatiskt när du väljer en söm med den automatiska trådspänningsratten (ATD), men den kan behöva finjusteras med finjusteringsspakarna beroende på:

- Tygets typ och tjocklek
- Nålstorlek
- Trådens storlek, typ och fiberinnehåll

2-trådig overlock	
När den nedre gripartråden ligger på tygets undersida	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett lägre läge.
När övertrådsspänningen är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett lägre läge.

2-trådig overlock med vikt kant	
När trådspänningen för den nedre griparen är för hård eller övertrådsspänningen är för lös	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett lägre läge. Eller flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett högre läge.
När trådspänningen för den nedre griparen är för lös	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge.

3-trådig flatlocksöm	
När trådspänningen för den nedre griparen är för lös	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett lägre läge.
När trådspänningen för den övre griparen är för lös	Flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett lägre läge.
När övertrådsspänningen är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett lägre läge.

3-trådig overlock	
När den övre gripartråden ligger på tygets undersida	Flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett lägre läge.
När den nedre gripartråden ligger på tygets ovansida	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett lägre läge.
När övertråden är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådsspänning (blå eller grön) till ett högre läge.

4-trådig overlock	
När den övre gripartråden ligger på tygets undersida	Flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett lägre läge.
När den nedre gripartråden ligger på tygets ovansida	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett lägre läge.
När trådspänningen för vänster nåltråd är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådspänning (blå) till ett högre läge.
När den högra nålens trådspänning är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådspänning (grön) till ett högre läge.

Säkerhetssöm	
När trådspänningen för den nedre griparen är för lös	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge.
När den övre gripartråden ligger på tygets undersida	Flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett lägre läge.
När den nedre gripartråden ligger på tygets ovansida	Flytta spaken för finjustering av trådspänning för den nedre griparen (gul) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av spänningen för den övre gripartråden (röd) till ett lägre läge.
När den högra nålens trådspänning är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådspänning (grön) till ett högre läge.
När kedjesömnålens trådspänning är för lös	Flytta spaken för finjustering av kedjesömnålens trådspänning (blå) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av kedjesömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.

Kedjesöm	
När kedjesömnålens trådspänning är för lös	Flytta spaken för finjustering av övertrådspänning (blå) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av kedjesömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.

Täcksöm	
När täcksömmens gripartråd är för lös	Flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (lila) till ett högre läge.
När täcksömnålens trådspänning för vänster nåltråd är för lös	Flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (blå) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.
När täcksömnålens trådspänning för mellannålen är för lös	Flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning för mellannålen (grön) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.
När trådspänningen för höger nål för täcksöm är för lös	Flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning för höger nål (röd) till ett högre läge. Eller flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.
När tygets ovansida buktar ut mellan nåltrådarna och sömmen på tygets undersida är för hård:	Flytta spaken för finjustering av täcksömnålens trådspänning (lila) till ett lägre läge.

Maskinunderhåll

En overlockmaskin kräver mer frekvent underhåll än en konventionell maskin, främst av följande två skäl:

- Mycket ludd skapas när knivarna klipper tyget.
- En overlockmaskin kör på väldigt hög hastighet och behöver oljas ofta för att smörja de inre maskindelarna.

Rengöring



Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

- Öppna frontluckan och ta bort allt ludd med rengöringsborsten.
- Stäng frontluckan och torka av maskinens utsida med en mjuk trasa för att rengöra den från damm och ludd.

Oljning

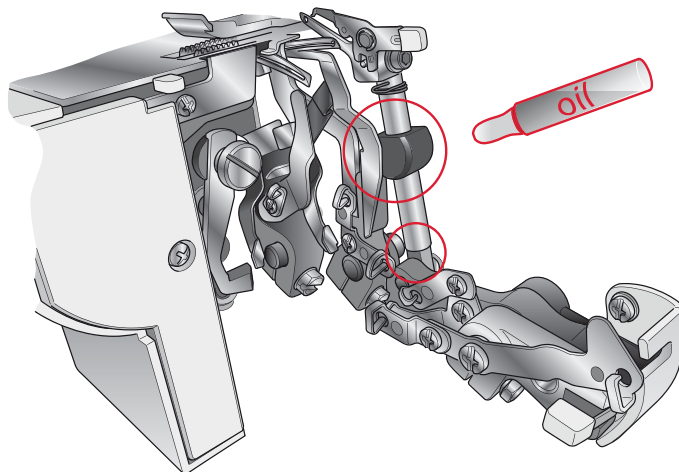
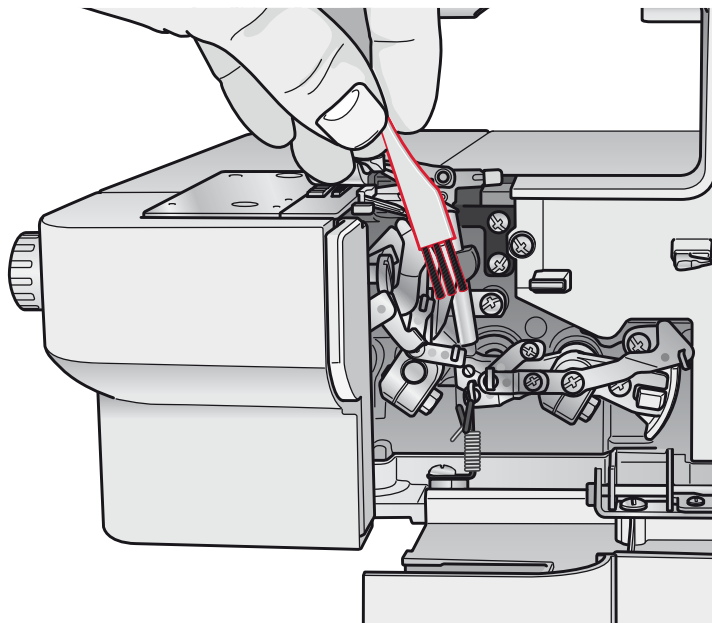


Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

För att maskinen ska fortsätta att fungera smidigt och tyst måste de rörliga delarna, som pekas ut på bilden, smörjas ofta.

Använd den medföljande symaskinsoljan. Använd inte någon annan olja, eftersom det kan skada maskinen.

Torka av maskinens utsida för att få bort överflödiga olja innan du börjar sy.



Utbyte av den rörliga övre kniven

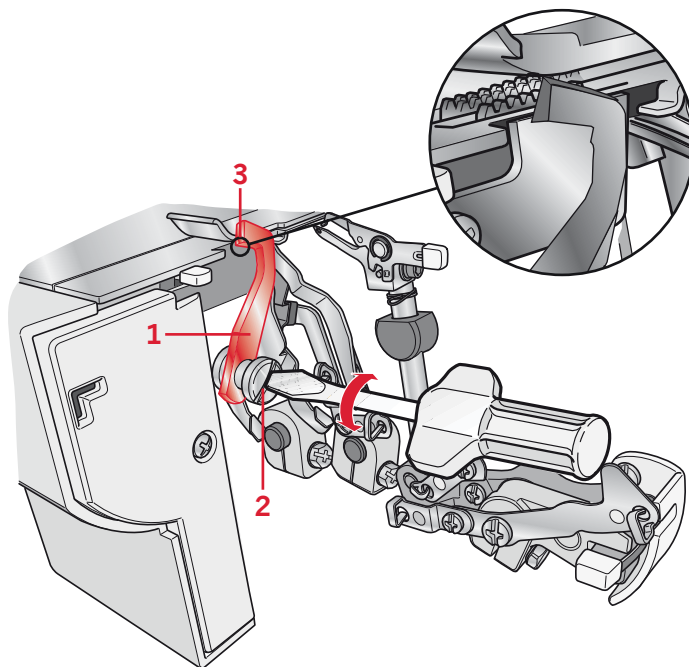


Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

Den rörliga övre kniven ska bytas ut när den blir slö.

Den övre kniven kan bytas ut på följande sätt. Om du får problem, besök din auktoriserade PFAFF®-återförsäljare.

- Öppna frontluckan och ställ in den rörliga övre kniven (1) i läge A (se sidan 9).
- Lossa skruven (2) och ta bort den övre kniven (1).
- Vrid handhjulet tills den övre kniven befinner sig i det lägsta läget.
- Placera en ny övre kniv i spåret för den övre knivhållaren och dra åt skruven (2).
- Kontrollera att framkanten på den rörliga övre kniven är 0,5-1,0 mm lägre än skärkanten på den stationära kniven (3).



Byta glödlampan



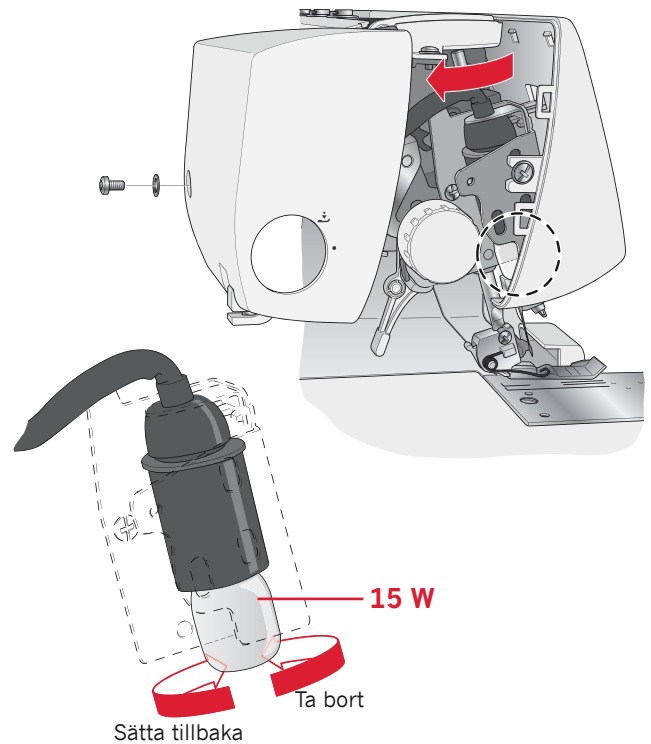
Stäng av huvudströmbrytaren och dra ut maskinsladden.

Kontrollera att glödlampan har svalnat innan du byter den.

Sätt tillbaka lamphuven innan du ansluter nätsladden.

Använd bara glödlampor av samma typ på 15 W. Glödlampor finns att köpa hos din auktoriserade PFAFF®-återförsäljare.

- Ta bort lamphuvsskruven och samtidigt som du trycker huven lätt bakåt, sväng huven till vänster och ta bort från maskinen, så som visas på bilden.
- Vrid glödlampan till vänster för att ta bort den.
- När du ska ersätta glödlampan, tryck in den i uttaget och vrid den sedan åt höger.



Förvaring

Se till att sladden är utdragen när maskinen inte används.

Täck över maskinen med den mjuka plasthuven för att skydda den mot damm. Förvara maskinen så att den inte utsätts för direkt solljus eller fukt.

Underhåll

Om du har några frågor om underhåll och/eller drift, kontakta din lokala PFAFF®-återförsäljare.

Felsökning

Problem	Lösning
Tyget matas inte ordentligt	- Förläng stygnlängden. - Öka pressarfotstrycket för kraftiga tyger. - Minska pressarfotstrycket för tunna tyger. - Kontrollera differentialmatningen.
Nålen går av	- Sätt fast nålen rätt. - Dra inte i tyget när du syr. - Dra åt nålskruven. - Använd en större nålstorlek på kraftiga tyger.
Tråden går av	- Kontrollera trädningen. - Kontrollera att tråden inte trasslat sig eller fastnat. - Sätt fast nålen rätt. - Sätt fast en ny nål, den nuvarande nålen kan vara böjd eller trubbig. - Använd tråd av hög kvalitet. - Minska trådspänningen.
Hoppstygn	- Sätt fast en ny nål, den nuvarande nålen kan vara böjd eller trubbig. - Dra åt nålskruven. - Sätt fast nålen rätt. - Byt nåltyp eller nålstorlek. - Kontrollera trädningen. - Öka pressarfotstrycket. - Använd en tråd av hög kvalitet.
Oregelbundna stygn	- Balansera trådspänningen. - Kontrollera att tråden inte trasslat sig eller fastnat. - Kontrollera trädningen.
Tyget rynkar sig	- Minska trådspänningen. - Kontrollera att tråden inte trasslat sig eller fastnat. - Använd tunn tråd av hög kvalitet. - Korta stygnlängden. - Minska pressarfotstrycket för tunna tyger. - Kontrollera differentialmatningen.
Oregelbunden trimning	- Kontrollera placeringen av knivarna. - Ersätt en kniv eller båda knivarna.
Tygtrassel	- Kontrollera att tråden inte trasslat sig eller fastnat. - Se till att de tyglager du ska sy ihop ligger kant i kant.
Maskinen fungerar inte	- Anslut maskinen till eluttaget på rätt sätt.

Maskinspecifikationer

Sy hastighet	1100 stygn/min
Stygnlängd	1,0-4,0 mm
Differentialmatningstakt	0.6 - 2.0
Overlocksöm stygnbredd	Vänster nål: 5-7 mm Höger nål: 3-5 mm Täcksöm: 3-6 mm
Höjning av pressarfot	4,5 mm
Nålar	INSPIRA™ overlocknålar – system ELx705 storlek: #14/90, #12/80
Antal nålar	3, 2, 1
Antal trådar	2, 3, 4,5
Maskinens mått Längd Bredd Höjd	404 mm 320 mm 326 mm
Vikt	9,5 kg

Vi förbehåller oss rätten att utan föregående meddelande ändra maskinens utrustning och tillbehör samt att göra sådana ändringar av maskinens konstruktion eller utseende som inte negativt påverkar funktionen.

Immateriell egendom

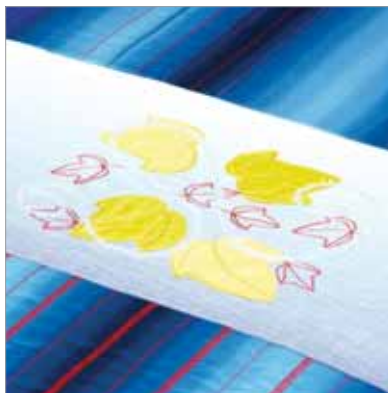
PFAFF, PERFECTION STARTS HERE, COVERLOCK och INSPIRA är varumärken som tillhör KSIN Luxembourg II, S.ar.l.



Observera att denna produkt vid kassering måste lämnas för säker återvinning i enlighet med gällande nationell lagstiftning för elektriska/elektroniska produkter. Elartiklar får ej slängas bland osorterat hushållsavfall. Elartiklar källsorteras separat. Kontakta din kommun för mer information gällande olika återvinningsalternativ. Vid byte av gamla maskiner mot nya kan återförsäljaren enligt lag vara skyldig att ta emot din gamla maskin för kassering utan kostnad. Elartiklar som slängs på soptipp kan avge hälsofarliga ämnen som sprider sig till grundvattnet och vidare till olika livsmedel.

CE - Authorised Representative

VSM Group AB, **SVP Worldwide**
Drottninggatan 2, SE-56184, Huskvarna, SWEDEN



www.pfaff.com